

I 

MEGÈVE  
*magazine*

9

FRANÇAIS • ENGLISH



PROJECT STUDIO M - DUBAI © CREDIT PHOTO OCVLIS PROJECT

HANDWOVEN RUG SOHO COLLECTION

**ELSEN AND SON**<sup>®</sup>

THE BELGIAN HANDMADE LUXURY RUGS COMPANY

# Sommaire

- 8 - 10 **Sur l'église, un petit air germanique**  
A German influence
- 18 - 20 **Remontées mécaniques et domaine skiable de Megève**  
Megève ski lifts and ski area : huge investments made
- 28 - 30 **Découvrir le massif du Mont-Blanc au cours d'un vol !**  
Take a spectacular flight to discover the Mont-Blanc range !
- 32 **Vive la magie de Noël !**  
The magic of Christmas !
- 34 **12<sup>ème</sup> Jumping International de Megève**  
12th International Show Jumping event in Megève
- 36 - 37 **La Grande Odysée VVF : l'événement polaire !**  
The Grande Odysée VVF : The Polar Event !
- 40 - 42 **Le Rallye de l'Élégance de Megève**  
Car Rally in Megève : Rallye de l'Élégance
- 50 - 55 **Megève la Belle !**
- 60 - 108 **Saga familiale**  
Family saga
- 92 - 94 **Marion Cadet**
- 100 - 112 **Megève Blues Festival**

# #9

S.A.R.L. 1.2.3. ÉDITIONS  
675 Route Edmond de Rothschild  
74120 Megève  
Au capital de 2.400,00 Euros

I Love Marrakech Magazine :  
+212 7 72 94 12 18

Gérante :  
Nathalie Eude -Goujat

Régie Publicitaire :  
Nathalie Eude - 06 77 08 65 83  
Elsa Sirop - 06 75 44 67 40  
elsa.editions@gmail.com

Secrétariat de Rédaction :  
Nathalie Eude - 06 77 08 65 83  
Elsa Sirop - Tél. 06 75 44 67 40  
elsa.editions@gmail.com

Directeur Artistique :  
Leblond Luc brain-laboratory.com

Graphisme & Maquettes :  
Leblond Luc brain-laboratory.com

Traductions :  
Clare Correia

JOURNALISTES  
Florence DELMAS - Anouk JULIEN - BLANCO  
Sandra STAVO - DEBAUGE - Marc HEUR

CRÉDITS PHOTOS ©

Simon Garnier - Helena Grriga - Paget - Jimmy  
Marie Bougault - Christophe Bougault  
Commune De Megève - Melanie Calcei  
FOUR SEASONS HOTEL MEGEVE COLLECTION  
Bogner - Adobe Stock - Clinique Nescens  
Daniel Durand - Christophe Decrand - « Images à la Dec »  
F.Aranda - Luc Leblond - Vincent-Piccerelle  
Sandra STAVO-DEBAUGE - Lucile Casanova  
Création : Benoit Nast - Benoit Diacre  
Romain TISSOT - Charles Ripon  
Tissot Mathilde - Pure Altitude - The Travel Buds Studio  
Melissa Harris - David ANDRE - ELVIS Cognac - Gaëlle Le Boulicaut  
L. Di Orio - David MACHET - Arthur Joncour  
Rémi Nguyen Cao - Pierre BAELEN - Scalphoto - DR

www.123editions.com

Facebook @ ilovemegevemagazine

Dépôt légal décembre 2023 – Imprimé en France  
Ce magazine gratuit ne peut être vendu. La reproduction, même partielle,  
des textes, images et photographies publiés dans ce numero est interdite.

## EVENTS by EVENTS FEMME

Events by Events Femme, c'est l'élégance et le raffinement des plus belles marques de luxe italiennes. Une magnifique boutique où l'on découvre à discrétion d'une alcôve voutée authentique en pierres la dernière collection de la prestigieuse maison Brunello Cucinelli.

Les marques Herno, Moorer, Manzoni 24 sont quant à elles toujours présentes et se distinguent avec des collections aux matières résistantes et très agréables à porter. Retrouvez également nos collections des maisons Siyu, Dondup, Circolo ou encore 7 For all Mankind. Côté chaussures,

retrouvez les modèles exceptionnels et performants fabriqués dans des cuirs de haute qualité de la marque Santoni.

Coup de cœur assuré !

Restez connecté : suivez-nous sur les réseaux sociaux et découvrez notre site internet [events-family.com](http://events-family.com)

***Personal Shopper à votre disposition sur rendez-vous.  
Ouvert cet hiver tous les jours de 10h à 20h.***



Events by Events Femme is all about the elegance and refinement of the finest Italian luxury brands. A magnificent boutique where you can discover the latest collection from the prestigious Brunello Cucinelli house, discreetly displayed in an authentic stone vaulted alcove.

The Herno, Moorer and Manzoni 24 brands are also still present, with collections featuring hard-wearing materials that are a pleasure to wear. You'll also find collections from Siyu, Dondup, Circolo and 7 For all Mankind. And when it comes to footwear, you'll find

exceptional, high-performance models made from top-quality leathers by Santoni.

You're guaranteed to fall in love !

Stay connected : follow us on social networks and discover our website [events-family.com](http://events-family.com)

***Personal shopper available by appointment.  
Open this winter every day from 10am to 8pm.***

***Events by Events Femme - 80 rue Charles Feige - Megève  
+33 (0)4 50 21 02 45***



COLLECTION FEMME

# EVENTS

*By Events*

BRUNELLO CUCINELLI  
MANZONI 24 - MOORER - HERNO  
DONDUP - CIRCOLO - GRAN SASSO  
SIYU - 7 FOR ALL MANKIND - SANTONI



**MEGÈVE**

80 RUE CHARLES FEIGE  
+33(0)4 50 21 02 45

## EVENTS by EVENTS HOMME

Avec ses murs aux cadres photos noir et blanc, ce très bel espace au masculin réunit des marques prestigieuses pour un large choix de tenues casual chics ou habillées.

Les collections en cachemire de la marque Brunello Cucinelli, les jeans denim, velours ou flanelle aux coupes parfaites signés Jacob Cohen ou les manteaux alliant élégance et technicité chez Herno sont autant de tentations pour les accros de la mode ! De même, la marque Santoni offre de tester ses exceptionnelles bottines, mais aussi sa

collection de baskets haute qualité ! Et il ne faut pas quitter les lieux sans avoir essayé l'un des très beaux pulls de la marque italienne Gran Sasso, ou encore les manteaux cachemire et duvet de Moorer. À découvrir sans tarder !

Restez connecté : suivez-nous sur les réseaux sociaux et découvrez notre site internet [events-family.com](http://events-family.com)

*Personal Shopper à votre disposition sur rendez-vous.  
Ouvert cet hiver tous les jours de 10h à 20h.*



With its walls of black and white photo frames, this handsome men's space brings together prestigious brands for a wide choice of chic casual and dressy outfits.

*Brunello Cucinelli's cashmere collections, Jacob Cohen's perfectly cut denim, velvet and flannel jeans, and Herno's coats combining elegance and technicality are all temptations for fashion addicts !*

*The Santoni brand also offers the chance to try out its exceptional ankle boots, as well as its collection*

*of high-quality trainers ! And don't leave without trying on one of the beautiful jumpers from Italian brand Gran Sasso, or the cashmere and down coats from Moorer. To discover without delay !*

*Stay connected : follow us on social networks and discover our website [events-family.com](http://events-family.com)*

*Personal shopper available by appointment.  
Open this winter every day from 10am to 8pm.*

*Events by Events Homme - 95 rue Charles Feige - Megève  
+33 (0)4 50 53 48 35*



COLLECTION HOMME

# EVENTS

*By Events*

BRUNELLO CUCINELLI  
MOORER - HERNO - CORNELIANI  
FEDELI - GRAN SASSO - PT01  
JACOB COHËN - SANTONI



**MEGÈVE**

95 RUE CHARLES FEIGE  
+33(0)4 50 53 48 35

## EVENTS FAMILY

Idéalement située dans la rue historique d'Arly, au cœur de Megève, la boutique Events Family se consacre aux plus belles marques de sportswear qui naviguent entre élégance, simplicité et technicité.

Events Family vous accueille dans un cadre chaleureux de 220m<sup>2</sup> où vous trouverez le look idéal aussi bien pour le ski que l'après ski, dans un style à la fois moderne et chic. Retrouvez Gant, Mason's, Aeronautica Militare, RRD, Gran Sasso, Premiata et bien d'autres marques qui habillent avec style et modernité l'homme et la femme. C'est aussi l'endroit idéal pour découvrir les dernières tendances en matière de vêtements de ski proposées par Toni Sailer et Bogner. Des marques qui

conjuguent à la perfection style et performance pour vous assurer une expérience unique sur les pistes. Chez Events Family, nous vous invitons à découvrir bien plus qu'un magasin. C'est une expérience de shopping où l'élégance sportive prend vie, au cœur de l'emblématique Megève. Trouvez votre style, embrassez la technicité, et vivez la passion pour la mode avec Events Family ! Restez connecté : suivez-nous sur les réseaux sociaux et découvrez notre site en ligne [www.events-family.com](http://www.events-family.com)

*Personal Shopper à votre disposition sur rendez-vous.  
Ouvert cet hiver tous les jours de 10h à 20h.*



Ideally located in the historic rue d'Arly, in the centre of Megève, Events Family boasts top sportswear brands that offer a combination of elegance, simplicity and technicality.

Events Family welcomes you to a warm 220sqm setting where you'll find the ideal look for both skiing and après-ski, in a style that's both modern and chic. Find Gant, Mason's, Aeronautica Militare, RRD, Gran Sasso, Premiata and many other brands that dress men and women with style and modernity. It's also the ideal place to discover the latest trends in skiwear from Toni Sailer and Bogner. Brands that perfectly combine style

and performance to ensure a unique experience on the slopes. At Events Family, we invite you to discover much more than just a shop. It's a shopping experience where sporting elegance comes to life, in the heart of iconic Megève. Find your style, embrace technicality, and live the passion for fashion with Events Family ! Stay connected : follow us on social networks and discover our online site [www.events-family.com](http://www.events-family.com)

*Personal shopper available by appointment.  
Open this winter every day from 10am to 8pm.*

*Events Family - 55 rue d'Arly - Megève  
+33 (0)4 50 34 77 18*



HOMME & FEMME

# EVENTS

*Family*

GANT - 7 FOR ALL MANKIND  
TONI SAILER - GRAN SASSO - RRD  
HANDPICKED - MASON'S - WOOLRICH  
AERONAUTICA MILITARE  
PREMIATA - SANTONI



**MEGÈVE**

55 RUE D'ARLY  
+33(0)4 50 34 77 18



# Les Clochers

## Sur l'église, un petit air germanique

Les Alpes françaises abritent des trésors architecturaux qui racontent l'histoire de la région. Parmi ces joyaux se trouvent les clochers de Megève et de Combloux, deux édifices emblématiques qui incarnent le charme alpin et la richesse culturelle de ces villages pittoresques.

À Megève, Combloux et Saint-Gervais, et ailleurs en Haute-Savoie, les églises ont arboré dès le 18<sup>ème</sup> siècle des clochers originaux, à bulbe, rappelant ceux des édifices orthodoxes de l'Europe orientale ou de l'Europe centrale. Et ce sont les migrants haut-savoyards partis chercher du travail en Bavière, dans les pays slaves ainsi qu'en Autriche, qui en ont rapporté ces idées de toitures d'origine byzantine qui ont surtout fleuri après la Révolution. Ces clochers recouverts d'ancelles, de fer étamé ou de cuivre alternent une section octogonale surmontée d'un lanternon à huit pans puis d'un bulbe prolongé d'une flèche fine et octogonale elle

aussi. Celui de l'église de Combloux, construite en 1701, avec sa couverture métallique faite de milliers de plaquettes d'acier inoxydable teinté, figure parmi les plus remarquables des pays de Savoie. Classé aux Monuments historiques, détruit pendant la Révolution, il a été rebâti en 1828. Quant au clocher de l'église Saint-Jean-Baptiste de Megève, érigé dès 1758, il renaît de ses cendres après avoir subi deux incendies puis une décapitation au 18<sup>ème</sup> siècle. La couverture, faite de 25 000 écailles de cuivre étamé vieilli, a été entièrement restaurée en 2018, en même temps que la charpente, la toiture et les façades.





## A German influence

« The French Alps house architectural treasures that tell the story of the region. Among these gems are the steeples of Megève and Combloux, two iconic structures that embody the Alpine charm and cultural richness of these picturesque villages. »

*From the 18th century onwards, the churches of Megève, Combloux, Saint-Gervais and elsewhere in Haute-Savoie, featured original bulbous bell towers inspired by Orthodox buildings in Eastern and Central Europe. Migrants from Haute-Savoie who left to find work in Bavaria, the Slavic countries and Austria, introduced the Byzantine roof designs. Particularly popular after the French Revolution, these bell towers, covered with tinplate or copper, alternate an octagonal section crowned by an octagonal lantern and an octagonal bulb capped by a thin*

*octagonal spire. The church in Combloux, built in 1701, with its metallic roof made of thousands of tinted stainless-steel plates, is among the most remarkable in Savoie and is listed as a historical monument. Destroyed during the French Revolution, it was rebuilt in 1828. The bell tower of the church of Saint-Jean-Baptiste in Megève, built in 1758, was re-erected after two fires and decapitation in the 18th century. The roof, made of 25,000 scales of ancient, tinned copper, was completely restored in 2018, along with the structure and the facades.*





BRUNELLO CUCINELLI

## La Martina renforce sa présence en Europe

Fondée en 1985 à Buenos Aires par Lando Simonetti, la griffe La Martina travaille activement sa présence en Europe. Inspirée par l'univers du polo, sport de prédilection des Argentins, la marque dévoile cet hiver une collection plus premium et un branding retravaillés.

Compétitivité, passion et élégance en mouvement sont les maîtres-mots des collections La Martina, qui se distinguent par des lignes lifestyle uniques, avec des modèles vivants et intemporels au look audacieux... Pas moins de 400 pièces dont 20% de vêtements féminins composent la nouvelle collection aux silhouettes désormais plus épurées et plus sophistiquées. En France, où elle dispose d'un réseau

d'une centaine de revendeurs multimarques et de trois boutiques en propre à Paris, Saint-Tropez et Megève, La Martina développe sa stratégie pour s'assurer une meilleure visibilité et une notoriété à plus grande échelle. Enfin, la marque argentine passionnée de sports équestres prépare un projet spécial, encore confidentiel, pour les Jeux Olympiques de Paris qui se dérouleront l'été prochain dans la capitale !



## La Martina strengthens its presence in Europe

Founded in Buenos Aires in 1985 by Lando Simonetti, La Martina is actively strengthening its presence in Europe. Inspired by the world of polo, Argentina's favourite sport, this winter La Martina launches a more premium collection and redesigned branding.

Competitiveness, passion and elegance in motion are the key words to describe the La Martina collections. Unique lifestyle designs, both vibrant and timeless, offer a distinctive look. The new collection features no fewer than 400 different models, 20% of which are women's wear in sleeker and more sophisticated designs. In France, where La Martina boasts a network of

over a hundred multi-brand retailers and three of its own boutiques in Paris, Saint-Tropez and Megève, the brand is developing a new strategy to enhance visibility and raise its profile. Finally, the Argentinian brand - passionate about equestrian sports - is busy preparing a confidential project for the Paris Olympic Games due to take place in the capital next summer !





# LA MARTINA®



**PARIS**

39 Rue Sainte Placide, VI  
+33 (0)1 43 27 88 42

**MEGÈVE**

34 Quai du Prieuré (Place Saint-Paul)  
+33 (0)4 50 54 11 92

**SAINT-TROPEZ**

22 Traverse du Marbrier  
+33 (0)4 94 43 72 20

  @LAMARTINAMEGEVE @LAMARTINAPARIS @LAMARTINASTROPEZ

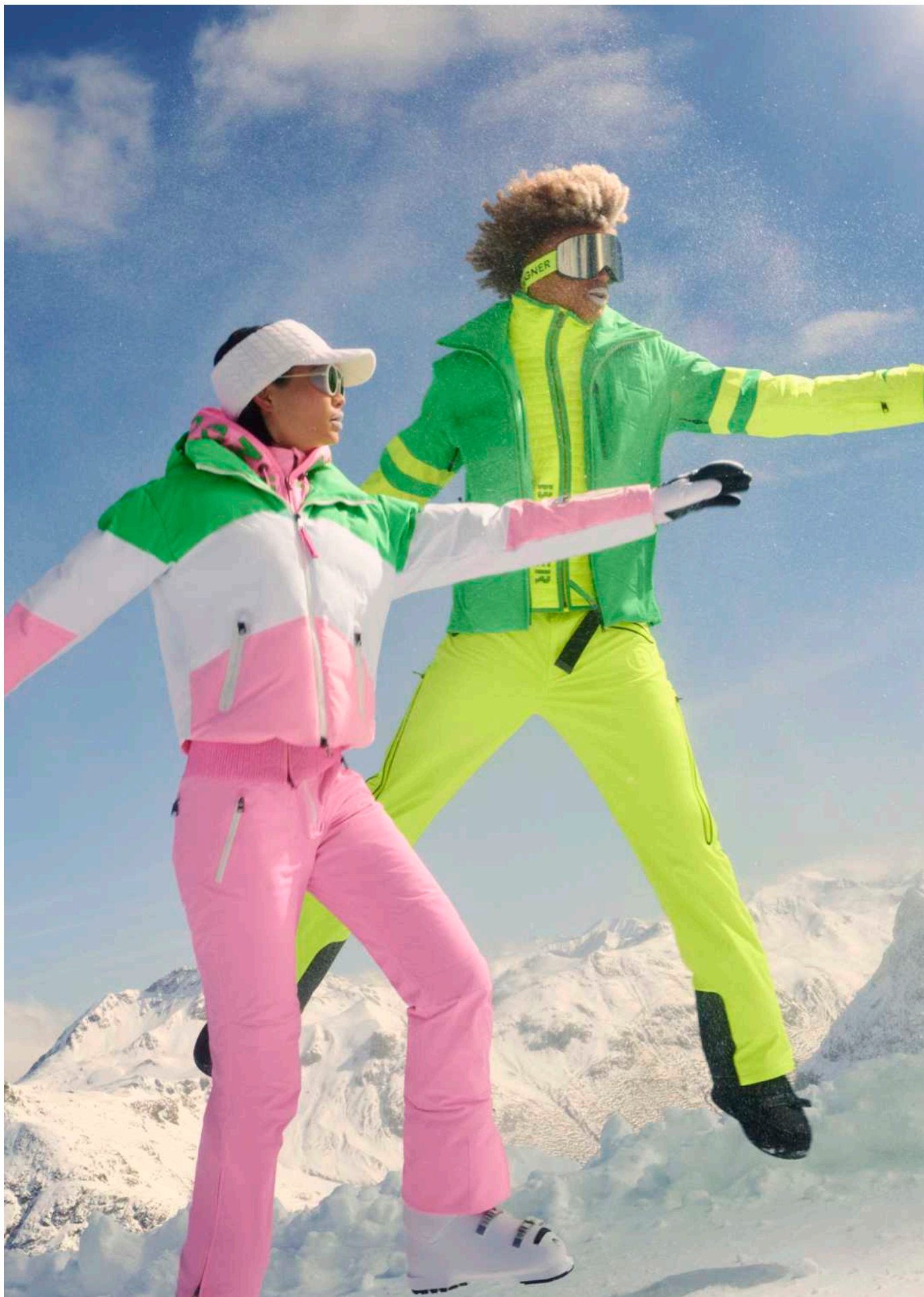


## Collection Automne / Hiver : La montagne

BOGNER Active Sports se concentre sur l'essentiel : le ski. Willy Bogner junior aura donné cette orientation à la maison BOGNER lors du tournage de ses films « Fire and Ice » et « Ski To The Max », à savoir : toujours viser le maximum.

La nouvelle collection BOGNER Active Sports réunit tout ce dont vous avez besoin en montagne : technologie et innovation associées au style et à l'élégance. Les tenues aux matériaux techniques reflètent l'héritage et l'ADN uniques de la maison BOGNER, créant ainsi une combinaison unique de performance, de luxe et de style. Pour les femmes, la collection présente des tenues élégantes et hautement fonctionnelles pour des journées actives et agréables en montagne. Les imprimés

exclusifs, tels que l'emblématique « B » ou le look zébré, font sensation et se retrouvent sur les doudounes, les fuseaux, les salopettes ou les premières couches. Chez l'homme, la fonctionnalité la plus élevée est combinée à une élégance luxueuse. Les produits BOGNER pour hommes sont présentés dans des palettes de couleurs naturelles ou audacieuses, des tissus performants innovants et un mélangeant le design moderne ou décontracté, pour le ski sur pistes ou hors des pistes.





## Fall/Winter Collection : The Mountains

BOGNER Active Sports focuses on the greatest core element skiing. Willy Bogner junior set the direction for BOGNER back in the days with his feature films « Fire and Ice » and « Ski To The Max » : always aim for the maximum.

*The BOGNER Active Sports collection combines everything you need on the mountain : technology and innovation paired with style and elegance. High-performance outfits in technical materials reflect BOGNER's unique heritage and DNA, creating the unmistakable combination of performance, luxury and style. For women the collection presents elegant, highly functional outfits for active and enjoyable days in the mountains. Technical fabrics and*

*exclusive prints such as the iconic « B » or the all-over zebra look cause a stir - and can be found on down jackets, stirrup pants, overalls or first-layers. The highest functionality is combined with luxurious elegance for men. The active BOGNER men's styles are presented in natural to bold color palettes, innovative performance fabrics and a mix of classic, modern as well as relaxed silhouettes for on and off the slopes.*

# BOGNER

A skier wearing a zebra-print ski suit, helmet, and goggles is celebrating on a snowy mountain peak. The skier is smiling and has their right arm raised in a 'V' for victory gesture. They are holding a ski pole in their left hand. The background shows a vast, snow-covered mountain range under a clear blue sky.

**BOGNER STORE MEGÈVE**

31 RUE D'ARLY +33(0)4 50 21 52 92



## Remontées mécaniques et domaine skiable de Megève : des investissements colossaux

Avec 24 millions d'euros investis depuis la reprise de la Société des remontées mécaniques de Megève par la Compagnie du Mont-Blanc en 2015, cette dernière n'a pas lésiné sur les moyens pour le confort des usagers. Retour sur les principaux aménagements et travaux ainsi que sur les investissements de 23 millions d'euros à venir pour l'avenir.

Côté piste, la Société des remontées mécaniques de Megève mise sur l'amusement dès 2018 avec la création de La Princesse, superbe piste de luge sur neige de 3 km de longueur dans la forêt pour petits et grands. Au sommet de Rochebrune, elle crée aussi le Village des lutins, un espace ludique composé de cabanes, bouées, luges, tyrolienne, toboggans, aire de pique-nique, avec des animations quotidiennes accessibles aux skieurs comme aux piétons. Côté remontées mécaniques, la télécabine du Chamois a été remplacée en 2017. 2020 a vu la rénovation de la télécabine de la Caboché avec des cabines 10 places, dont 8 places assises, plus confortables et spacieuses. Toujours en 2020, les travaux de modernisation du téléphérique historique de Rochebrune qui fête ses 90 ans en décembre 2023 ont débuté par la rénovation de la gare de départ avec le réaménagement des espaces d'accueil; le hall d'attente de la gare et tout l'espace vente ont bénéficié d'un coup de frais. En 2021, les deux cabines du téléphérique ont été

remplacées par des cabines rouges panoramiques ainsi que les suspentes, le système de contrôle commandes et la motorisation électrique. Les quais en gare avale ont été rénovés et le temps de trajet optimisé. Enfin, le mont d'Arbois a vu la création du télésiège de la Cry à côté du palace Four Seasons. Par souci d'économie d'énergie et de réduction de l'impact environnemental, outre un bilan carbone, le domaine skiable a renouvelé les engins de damage avec une dameuse hybride, amélioré les systèmes de production de neige et créé un observatoire environnemental. Des opérations sont menées pour protéger les espaces et les espèces avec la création de zones de mises en défens, des avertisseurs visuels pour les oiseaux sur les lignes sensibles, des réhabilitations de zones humides et la participation à des études sur l'impact de la neige de culture. Quant au projet de réaménagement de Rochebrune, il est en attente d'une décision du Conseil d'État pour poursuivre les travaux commencés en 2022.



## Megève ski lifts and ski area : huge investments made

With €24 million invested since the Compagnie du Mont-Blanc took over the Megève ski lift company in 2015, no expense has been spared to ensure user comfort. Huge improvements have already been made and another €23 million will fund a future investment plan.

From 2018 onwards, the Megève ski lift company focused on developing fun facilities such as La Princesse - a superb 3km-long toboggan run through the forest - destined for all age groups. At the summit of Rochebrune, the Village des Lutins - a fun play area with huts, sledges, a zip line, slides, a picnic area and daily entertainment - is accessible to skiers and pedestrians alike. As concerns the lifts themselves, the Chamois gondola lift was replaced in 2017. Three years later, 2020 saw the renovation of the Caboché gondola with more comfortable and spacious 8-seat, 10-passenger cabins. Also in 2020, renovation works began to modernise the historic Rochebrune cable car, due to celebrate its 90th anniversary in December 2023. The departure station has been renovated and the reception areas refurbished ; the station's waiting hall and the entire sales area has undergone a complete facelift. In 2021, the two cable cars were replaced by

red panoramic cabins, along with the suspension lines, the control system and the electric motor. The platforms on the lower station have been renovated and journey times optimised. Finally, Mont d'Arbois welcomed the creation of the Cry drag lift, located next to the Four Seasons palace hotel. With a view to saving energy and reducing the environmental impact, as well as assessing its carbon footprint, the ski area has replaced its snow grooming equipment with a hybrid groomer, improved its snow production systems and created an environmental observatory. Operations have been carried out to protect specific areas and species, with the creation of reserved areas, visual warnings for birds on sensitive power lines, the rehabilitation of wetlands and the participation in studies on the impact of artificial snow. As for the Rochebrune redevelopment project, the resort is awaiting a decision from the Council of State before continuing the work that began in 2022.





Santoni

EVENTS BY EVENTS FEMME  
80 RUE CHARLES FEIGE - MEGÈVE  
+33 (0)4 50 21 02 45

EVENTS BY EVENTS HOMME  
95 RUE CHARLES FEIGE - MEGÈVE  
+33 (0)4 50 53 48 35

EVENTS-FAMILY.COM

**A**LLARD  
DEPUIS 1926 À MEGÈVE



# ÉLÉGANCE ET EXCLUSIVITÉ



Située sur la féerique place de l'église, AAllard est plus qu'une maison, elle est un héritage culturel alliant tradition et modernité. La Maison AAllard, institution emblématique à Megève, incarne l'excellence en raffinement et élégance.

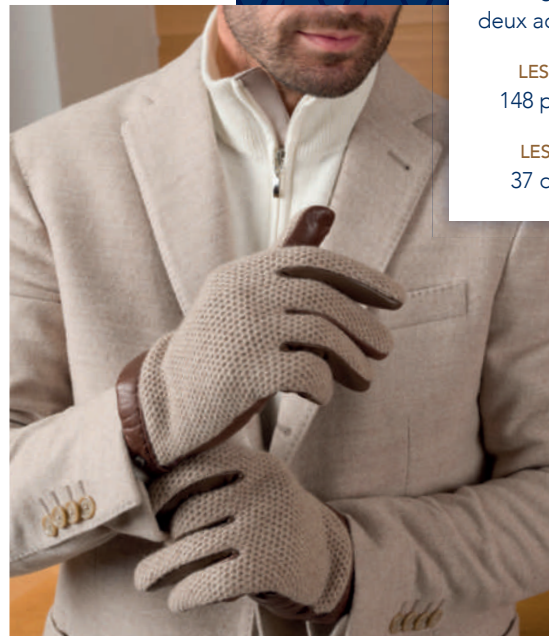
# AALLARD

LE MEGÈVE LIFESTYLE

Fondée en 1926 par Armand Allard, cette institution, pilotée par la troisième génération familiale, est un symbole du savoir-faire Megevan. L'engagement d'Antoine Allard et de son équipe à faire perdurer l'esprit de leurs prédécesseurs se ressent dans chaque collection, confectionnée en France et en Italie, garantissant qualité et authenticité. À l'image des mailles en cachemire avec des têtes de loup ou des gros pulls montagne en jacquard, chaque pièce, produite en série limitée, parfois numérotée, est un hommage à l'artisanat de luxe, mettant en avant la sélection des matières et le soin des détails.

Visiter les boutiques AAllard de Megève est une expérience unique. Composée de professionnels passionnés, l'équipe accueille chaleureusement, conseille et partage les secrets de chaque création. Les collections racontent des histoires de passion, de tradition et d'innovation.

La Maison AAllard à Megève vous invite à vivre un moment privilégié, une immersion dans un monde de luxe, de qualité et d'exclusivité. Venez partager l'héritage, l'expertise et la passion pour l'élégance de la Maison AAllard.



**AALLARD**  
DEPUIS 1926 À MEGÈVE

Une maison,  
deux adresses à Megève

LES COLLECTIONS  
148 place de l'Église

LES ACCESSOIRES  
37 quai du Prieuré



*Nestled in the enchanting Place de l'Église, AAllard is more than just a 'Maison'; it is a cultural heritage blending tradition with modernity. AAllard, an iconic institution in Megève, embodies excellence in refinement and elegance.*

## *Elegance and Exclusivity*

*Established in 1926 by Armand Allard, this prestigious establishment, now steered by the family's third generation, stands as a symbol of luxury and exclusivity in Megève. The commitment of Antoine Allard and his team to sustain the spirit of their predecessors is palpable in every collection, exclusively made in France and Italy, ensuring quality and authenticity. Reflecting the finesse of cashmere knits with wolf heads or the mountain jacquards, each limited-edition piece, occasionally numbered, pays tribute to luxury craftsmanship, highlighting the quality of materials and attention to detail.*

*A visit to the AAllard boutiques in Megève is a unique experience. The team, composed of passionate professionals, warmly welcomes visitors, sharing the history and secrets behind each creation. The collections tell stories of passion, tradition, and innovation.*

*La Maison AAllard in Megève invites you to a privileged moment, an immersion into a world of luxury, quality, and exclusivity. Come share in the heritage, expertise, and passion for elegance at La Maison AAllard."*





Pour les impatients désireux de découvrir la collection AALLARD, ce QR code offre un accès privilégié au lookbook. Une invitation captivante à explorer l'univers des sélections exclusives AA, où chaque vêtement et accessoire célèbre le luxe et l'artisanat avec élégance.



*For those eager to discover the AALLARD collection, this QR code provides privileged access to the lookbook. It's a captivating invitation to delve into the world of AA's exclusive selections, where each garment and accessory celebrates luxury and craftsmanship with elegance*



## La marque qui sait parler aux hommes !

Créée par Bernard Gantmacher en 1949, GANT séduit les hommes avec des vêtements simples, confortables et élégants. Cette marque haut de gamme, incontournable sur le marché du sportswear, a su se réinventer au fil des années.

Spécialisée à l'origine dans la fabrication de chemises, GANT se distingue rapidement par sa capacité à innover. Sa philosophie ? Créer des produits haut de gamme, preppy et pensés pour durer dans le temps. Ainsi, GANT va s'imposer dans l'univers du sportswear. Un blazer avec un chino, une chemise Oxford bien boutonnée, un polo ou un teddy : telle est la signature de la marque. Entre minimalisme et allure décontractée, GANT inspire le monde entier avec son style emblématique de la côte Est américaine. À la fois sobres et décontractés, les vêtements GANT ont la particularité de s'adapter à tous les styles, mais aussi de pouvoir traverser toutes les époques. Ainsi, dès ses débuts, GANT a suscité l'enthousiasme en

apportant l'aisance et le confort dans un look lifestyle chic. Chaque saison, elle dévoile des collections aux pièces tendances, qui allient l'élégance européenne au style sportswear américain de ses origines. L'ensemble des créations de la Maison répond aux attentes des hommes actifs, mais elle n'en oublie pas pour autant les femmes, voyageuses ou citadines sophistiquées, qui trouvent en toutes saisons des vêtements adaptés à leurs envies de confort et de coupe au tombé parfait ! Depuis quelques années, la marque a fait le choix de s'approvisionner en matériaux d'origine végétale, traçables et durables à travers le monde. Désormais présente dans plus de 80 pays, GANT assure un look intemporel, impeccable et toujours soigné !



## The brand that men love !

Created in 1949, GANT boasts simple, comfortable and elegant clothing. A key player on the sportswear market, the brand has successfully reinvented itself over the years.

*Originally renowned for its shirts, GANT designs high-end, long lasting preppy fashionwear. Somewhere between minimal and casual, GANT inspires the world with its iconic East Coast style. Whilst their menswear collections meet the expectations of the active male,*

*the brand also boasts a range of comfortable and perfectly fitting womenswear.*

*In recent years, GANT has been sourcing more plant-based materials. Present in over 80 countries, the brand ensures a timeless and well-groomed look !*

[www.gant.fr](http://www.gant.fr)



# GANT

EVENTS FAMILY / 55 RUE D'ARLY - MEGÈVE  
+33 (0)4 50 34 77 18



## Découvrir le massif du Mont-Blanc au cours d'un vol époustouflant!

Au départ de l'altiport de Megève, Aérotime propose de découvrir les glaciers du massif du Mont-Blanc, à bord d'un avion à verrière panoramique. Une expérience unique qui offre un spectacle à couper le souffle...

# Aérotime

Si l'aérodrome d'Aérotime a l'avantage d'être le plus proche du Mont-Blanc, il offre aussi un emplacement privilégié au milieu des forêts. « Le spectacle commence dès qu'on arrive sur la terrasse de l'altiport où on peut profiter d'une vue splendide sur le massif des Aravis, explique Bertrand Boubals, pilote chez Aérotime. Puis, l'aventure se poursuit avec un décollage surprenant qui se fait sur une piste en pente de montagne... » Il ne faut que quelques minutes ensuite pour que l'avion rejoigne le massif du Mont-Blanc, pour un vol panoramique d'exception. « Nous proposons quatre circuits avec des durées différentes, de 10 à 40 minutes, poursuit Bertrand Boubals. Nos avions peuvent prendre à bord jusqu'à trois passagers. » Société agréée par la Direction générale de l'aviation civile, Aérotime dispose d'un

certificat de transporteur aérien, ce qui implique un niveau de sécurité maximal, avec des avions entretenus selon le même cahier des charges qu'une compagnie aérienne. Les pilotes, tous professionnels, bénéficient également d'un suivi très strict, tant sur le plan des compétences qu'au niveau médical. Depuis la création d'Aérotime en 1993 (dirigée aujourd'hui par François Grosset), ce ne sont pas moins de 40 000 vols qui ont été effectués sur le massif du Mont-Blanc. « Nous réfléchissons à présent à créer de nouveaux circuits, notamment vers le Beaufortain et le lac d'Annecy, car nos clients, très enthousiastes, sont en demande de nouvelles expériences. Ce sont en tout cas des pistes que nous explorons pour les années à venir, afin d'offrir d'autres panoramas grandioses à admirer... » Affaire à suivre !



aérocime

## Take a spectacular flight to discover the Mont-Blanc range !

Departing from the altiport in Megève, the company **Aérocime** invites you to discover the glaciers of Mont-Blanc aboard a plane with a panoramic glass viewing window. A unique, breathtaking experience...

While the aerodrome has the advantage of being the closest to Mont-Blanc, it also offers a privileged location amidst alpine forests. « The show begins the moment you arrive. The terrace at the airfield offers superb views of the Aravis mountains, » explains Bertrand Boubals, a pilot for Aérocime. « The adventure continues with a surprising take-off along a mountainside runway. It takes just a few minutes for the plane to reach the Mont-Blanc range on a panoramic flight. We propose four circuits of varied durations, from 10 to 40 minutes in planes for up to three passengers. » Aérocime is a company approved by the French Civil Aviation Authority certifying the highest level of safety, with aircraft maintained to the same specifications as a commercial airline. The pilots, all professionals, undergo strict monitoring in terms of both skill and medical condition. Since Aérocime was founded in 1993 (managed today by François Grosset), no fewer than 40,000 flights have been operated in the Mont Blanc range. « We are thinking about creating new circuits, to the Beaufortain region and Lake Annecy, in answer to customer demand for new breathtaking experiences. » To be continued...

Aérocime  
+33 (0)4 50 21 03 21  
[www.aerocime.com](http://www.aerocime.com)





**HANDPICKED**  
WEAR *your* VALUES

handpicked.it

**EVENTS FAMILY**

55 RUE D'ARLY - MEGÈVE / +33 (0) 50 34 77 18

## Vive la magie de Noël!

Il est des événements que les Mégevans, les habitués, amoureux de la station-village et autres vacanciers de passage ne manqueraient pour rien au monde.

L'illumination du sapin qui réveille chaque enfant qui sommeille en chacun de nous est de ceux-là. Car c'est une tradition, à Megève, la féerie de Noël et la magie de l'hiver prennent racine en avant-première dès le premier samedi du mois de décembre, et ce, depuis près de quinze ans, avec l'illumination du majestueux sapin. Un sapin taille XXL parés de mille feux et de magnifiques décorations qui s'élève vers les cieux et réchauffe la nuit, un sapin plus haut que les maisons de la célèbre place du village, mais tout de même pas aussi haut que le clocher de l'église! Son illumination

est la marque du lancement officiel de la saison d'hiver. Comme chaque année et comme le veut la tradition, l'illumination réservera son lot de surprises car la programmation de la soirée est tenue secrète jusqu'au lever de rideau. Une fois le sapin illuminé, la fête se poursuit ensuite en musique, dans l'ambiance festive et chaleureuse sur la place authentique du village où trône l'imposant sapin, le roi de l'hiver qui scintille. Un rendez-vous à ne pas manquer le début décembre 2024, une soirée pour rêver, une soirée pour briller, pour s'émerveiller, pour danser et pour se créer de beaux souvenirs.



## Lighting the tree : the magic of Christmas !

There are some events in Megève that residents, regular visitors and holidaymakers wouldn't miss for the world. The illumination of the Christmas tree is one of them.

*This annual tradition, that creates the magic of Christmas and hails the start of the winter season, takes place on the first Saturday in December and has done so for the past fifteen years. This majestic Christmas tree, adorned with lights and magnificent decorations, stands taller than the buildings in the village square, although not quite as tall as the church steeple ! Its illumination marks the official launch of the winter season. As tradition dictates,*

*the illumination of the tree for Christmas 2023 will be an event full of surprises with the evening's programme kept secret until the very last minute. Once lit, the imposing fir takes pride of place amidst the festivities in the village square. Last winter, gospel music added a warm atmosphere to the snow-covered venue. December 2024 is a date not to be missed, an evening to dream, to shine, to dance and to create beautiful memories.*

illumination du sapin

# pure ALTITUDE

soins aux plantes de montagne



pure  
ALTITUDE  
soins aux plantes de montagne  
ALP-CELLS REPAIR  
Anti-Age Global d'Exception  
Unique Global Anti-ageing Cream



pure  
ALTITUDE  
by Fermes de Marie  
ELIXIR A LA  
RACINE DE MACA  
séparateur - Régénérateur  
Repair - Restorative

Cosmétiques & Spa  
À Megève depuis 1989



[www.pure-altitude.com](http://www.pure-altitude.com)

## Les vieux métiers, l'âme du village

Parmi les représentants des métiers d'autrefois figurent d'abord les cochers, symboles d'une tradition encore bien vivace. Ils sont aujourd'hui une vingtaine d'agriculteurs à bénéficier d'une licence leur donnant le droit de balader un traîneau tiré par de solides Comtois. Une tradition née au lendemain de la Première Guerre mondiale.

Plus grand centre d'élevage de chevaux en Haute-Savoie au 19<sup>ème</sup> siècle, Megève a aussi puisé dans sa tradition équestre des ressources pour créer des dentelles noires en crin de cheval. Le village a ainsi compté en son temps quelque 110 dentellières qui confectionnaient par ailleurs des dentelles en chanvre, en lin et en laine alors vendues dans les boutiques et par les colporteurs. Autre tradition, ancrée depuis plus de deux siècles : la croix de Megève. Inspirée des fameuses croix-grilles turinoises

rapportées dès 1750 par les conscrits mégevans partis faire leur service militaire dans le Piémont italien, elle est encore fabriquée par l'artisan-joaillier Dominique Joly-Pottuz. Et on la voit briller lors des fêtes patrimoniales. De nombreuses autres activités émaillaient autrefois la vie de la ferme. Fabrication du pain, torréfaction du café, travail du cuir et sculpture sur bois, vannerie... On peut encore les apprécier lors de la fête du village ou au sein du musée du Haut Val d'Arly.



## Ancestral trades, the very soul of the village

Among ancient professions, the coachmen in Megève are symbolic of a tradition born after the First World War and still very much alive.

Today, some twenty farmers are licensed to drive sleighs pulled by sturdy Comtois horses. Megève, the largest horse-breeding centre in Haute-Savoie in the 19th century, also used its equestrian tradition to produce black lace made from horsehair. At one time, there were around 110 lace-makers in the village. They also produced hemp, linen and woolen laces for sale in shops and by street peddlers. The Megève Cross is yet another tradition that dates back more than two centuries.

Inspired by the famous crosses of Turin, the design was imported in 1750 by local conscripts on military service in the Italian Piedmont. Still made today by the local jeweller Dominique Joly-Pottuz, the Megève Cross can be seen shining at heritage festivals. Many other activities, such as bread-making and coffee-roasting, leather working, wood carving and basket making, once marked life on the farm. These skills can still be witnessed at village festivals and at the Haut Val d'Arly Museum.



PELLOUX  
SPORTS  
MEGÈVE

LOCATION & VENTE DE SKIS - CHAUSSURES DE SKI  
ACCESSOIRES - APRÈS-SKI

LES ARCADES DU MONT-BLANC  
04 50 93 04 38

[pelloux-sports-megeve.com](http://pelloux-sports-megeve.com) - [pellouxsports@orange.fr](mailto:pellouxsports@orange.fr)

## L'événement polaire!

Initiée par Henry Kam et Nicolas Vanier, la Grande Odysée est un événement incontournable qui s'est installé dans nos montagnes depuis 2005 pour la joie des petits et des grands.

C'est l'événement annuel du chien de traîneau en Europe avec quatre courses à étapes dans le décor unique des pays de Savoie et d'Isère, parcourant ainsi l'ensemble des territoires alpins de la région Auvergne-Rhône-Alpes. Cette année, un plateau sportif d'exception est attendu avec plus de 65 mushers et leurs 600 chiens-athlètes venant de grandes nations du mushing européen (France, Suisse, Espagne, Allemagne, Italie, Pologne, Pays-Bas et Norvège). Deux catégories sont proposées aux mushers : l'open (pool de 12 chiens, de 6 à 10 chiens au départ) et la Limited (pool de 8 ou 9 chiens, de 5 à 6 chiens

au départ). Pour cette 20<sup>ème</sup> édition, Megève qui fut déjà un village étape aura cette année et pour deux années, le privilège d'être le village de départ de cette fabuleuse course de chiens de traîneaux qui sillonne les montagnes et arrivera à Villard-de-Lans douze jours plus tard après plus de 400 km d'efforts et 12 000 mètres de dénivelé positif. La station sera le théâtre de la cérémonie d'ouverture rythmée par un après-midi d'animations, de la présentation des équipes, du prologue le samedi 13 janvier. Le départ sera donné le dimanche 14 janvier pour l'étape 1 au départ et à l'arrivée de Cote 2000.



## The Polar Event !

Initiated by Henry Kam and Nicolas Vanier, the Grande Odysée is an unmissable event that has been taking place in our mountains since 2005, bringing joy to young and old alike.

*It's the annual sled dog event in Europe, featuring four stage races in the unique setting of the Savoie and Isère regions, covering the entire Alpine territories of the Auvergne-Rhône-Alpes region. This year, an exceptional lineup of sportsmen is expected, with over 65 mushers and their 600 canine athletes hailing from major European mushing nations (France, Switzerland, Spain, Germany, Italy, Poland, the Netherlands, and Norway). Two categories are offered to mushers : the open category (a team of 12 dogs, starting with 6 to 10 dogs) and the Limited category (a team of 8 or 9 dogs, starting with*

*5 to 6 dogs). For this 20th edition, Megève, which has already been a stage village, will have the privilege for the next two years of being the starting village for this fabulous sled dog race that criss-crosses the mountains and arrives in Villard-de-Lans twelve days later after over 400 km of effort and a positive elevation gain of 12,000 meters. The resort will be the stage for the opening ceremony, featuring an afternoon of entertainment, team presentations, and the prologue on Saturday, January 13. The race will commence on Sunday, January 14, for Stage 1, starting and finishing at Cote 2000.*

La Grande Odysée VVF



PELLoux  
SPORTS  
MEGÈVE



Les Arcades du Mont-Blanc  
+33 (0)4 50 93 04 38  
pelloux-sports-megeve.com - pellouxsports@orange.fr

@pelloux\_sports\_megeve  pellouxsports

PELLOUX  
SPORTS  
MEGÈVE



Les Arcades du Mont-Blanc

+33 (0)4 50 93 04 38

[pelloux-sports-megeve.com](http://pelloux-sports-megeve.com) - [pellouxsports@orange.fr](mailto:pellouxsports@orange.fr)

[@pelloux\\_sports\\_megeve](#) [f pellouxsports](#)



# Rallye de l'Élégance



## Quand la beauté des voitures rencontre la splendeur des Alpes

Chaque année, au cœur des Alpes françaises, la petite station de Megève devient le théâtre d'un événement automobile empreint d'élégance et de raffinement : le Rallye de l'Élégance.

Cet événement unique combine la passion pour les voitures classiques et de collection avec le charme intemporel de la montagne, offrant aux participants et aux spectateurs une expérience inoubliable. Le Rallye de l'Élégance de Megève est bien plus qu'une simple course automobile. Il s'agit d'une célébration de l'art de l'automobile, mettant en vedette des voitures anciennes, des supercars modernes et des modèles de collection, chacun rivalisant pour attirer l'attention et les éloges. Les participants affluent de toute l'Europe avec leurs véhicules rares et précieux, créant un mélange éclectique de marques et de modèles. De

magnifiques voitures de marques légendaires telles que Ferrari, Porsche, Jaguar, et Bugatti côtoient des véhicules classiques emblématiques, faisant revivre l'histoire de l'automobile sous les yeux émerveillés des spectateurs. L'une des particularités du Rallye de l'Élégance de Megève est son parcours pittoresque à travers les Alpes. Les conducteurs et leurs passagers ont la chance de traverser des routes sinueuses offrant des vues à couper le souffle sur les sommets enneigés, les forêts luxuriantes et les villages pittoresques. Le paysage montagneux de Megève crée une toile de fond idéale pour cette manifestation où la beauté est reine.

*Du 19 au 21 janvier 2024*



HOBTH

WWW.HOBTH.FR



## When the beauty of motoring encounters the splendour of the Alps

Every year, in the heart of the French Alps, the small resort of Megève stages an elegant and refined automobile event : the Rallye de l'Élégance.

*This unique rally combines a passion for classic and vintage cars with the timeless charm of the mountains, offering participants and spectators a most memorable experience. The event, far more than a simple motor rally, is the ultimate celebration of the art of motoring where classic cars, modern supercars and collectors' models compete for the spotlight. Participants flock from across Europe with their rare and treasured vehicles, creating an eclectic mix of makes and models. Magnificent cars from legendary manufacturers*

*such as Ferrari, Porsche, Jaguar and Bugatti rub shoulders with iconic classics, to offer spectators a glimpse into the history of the motor car. One of the special features of this rally in Megève is its scenic route through the Alps. Drivers and their passengers enjoy the opportunity to travel along winding roads offering breathtaking views of snow-capped peaks, lush forests and picturesque villages. The mountain scenery in and around Megève creates the perfect backdrop for an event where beauty reigns.*

*From 19 to 21 January 2024*





# MÉDECINE ESTHÉTIQUE, MORPHOLOGIQUE, ET PRÉVENTIVE

Anti-aging • Botox • Collagen stimulation • Cryo lipolyse • Fillers •  
Hair removal • High-tech • Hyaluronic acid • Hydratation • Mesolift •  
Microneedling • Peeling • Pigmentar laser • Photorejuvenation •  
Resurfacing • Skinboosters • Vascular laser



Information disponible  
à la réception  
*Information available  
at reception*

99, rue Saint François — 74120 Megève France  
T. +33 (0)4 50 90 76 90  
[www.antiaging-megève.com](http://www.antiaging-megève.com)





## Vivre mieux, plus longtemps, de la plus belle façon

Nous voulons tous vivre le plus longtemps possible, à condition d'être en pleine santé et au top de nos facultés. Notre apparence extérieure doit aussi refléter ce profond bien-être intérieur. À la Clinique Nescens sont réunis les meilleurs experts en médecine préventive et optimisation de la santé, combinant un savoir-faire médical et des technologies innovantes, pour une offre absolument unique.

# Clinique Nescens

### À chacun sa Cure !

L'excellence de la Clinique Nescens tient en premier lieu d'un programme signature exclusif, « La Cure Reset », développé par une équipe scientifique composée d'experts en médecine préventive et de chercheurs, au sein d'un environnement doté d'équipements de pointe. Chaque hôte fait l'objet d'un bilan médical poussé pour déterminer ses besoins et composer son programme basé sur « La Cure Reset », afin d'acquérir les clés du bien-vieillir. « L'idée est de mettre le corps sous pression positive, de stimuler ses défenses naturelles afin de le rendre plus résistant », commente un des médecins spécialistes de la Clinique Nescens. Parmi les technologies utilisées, citons la cryothérapie (véritable boosteur d'immunité), le dôme MLX infrarouge qui détoxifie le corps, ou encore le caisson d'oxygénation hyperbare qui permet de recharger le sang en oxygène. Très prisée par les sportifs, l'hypoxie intermittente, assimilée à un entraînement en altitude, s'avère efficace pour améliorer l'endurance... Des techniques de pointe, comme le neurofeedback, ciblent également l'entraînement cérébral pour accéder à son plein potentiel. Enfin, la nutrition active s'invite à la table des hôtes. « Tous les leviers de la longévité et du mieux-être sont ainsi activés à leur plus haut degré, sous l'œil d'une équipe d'exception. »

### Et la beauté ?

De réelles avancées médicales majeures sont également à souligner dans le domaine de la beauté, comme la technique d'avant-garde de « nanofat et microfat. » Ainsi, l'injection de cellules souches régénérantes autologues, prélevées dans la graisse des patients, a pour but d'infuser dans les tissus un concentré de cellules régénératives qui permet à la peau de retrouver son fonctionnement et son éclat originels.

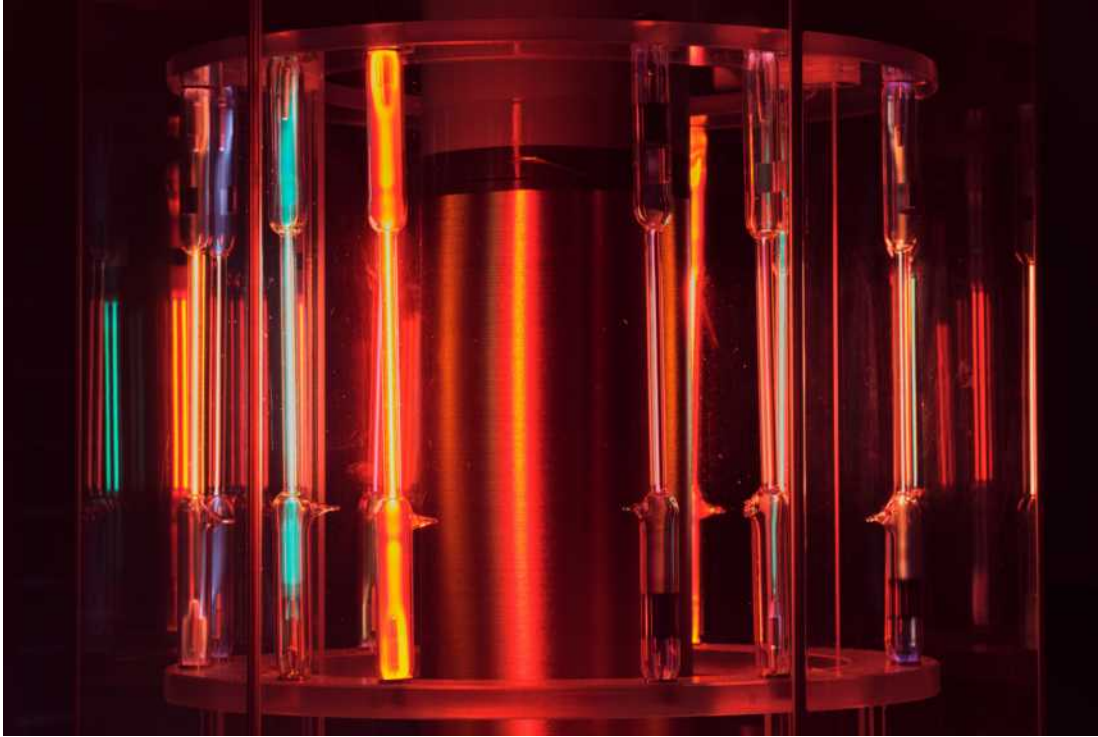
### Un public toujours plus jeune.

Vivre longtemps dans les meilleures conditions est un but ultime qui s'entrepren à tout âge. Les patients de moins de 40 ans, issus des quatre coins du globe, sont de plus en plus nombreux. « La Cure Reset oblige à sortir quelque peu de leur zone de confort, soulignent les experts. Nos clients apprécient car à la clé, il y a un résultat réel qui s'inscrit durablement dans l'organisme et dans les cellules. »

### L'internationalisation en ligne de mire.

Le développement de programmes thématiques au cœur des Spa Nescens, des hôtels du Groupe Michel Reybier Hospitality, est également à l'étude. « L'idée que nos modes de vie influent pleinement sur notre santé est désormais actée. Par son approche préventive et holistique de la santé, du bien-être et de l'esthétique, la Clinique Nescens est déjà bien engagée dans le futur ! »





## Live better, live longer !

We all want to live as long as possible, provided we're in good health and on the ball. Our appearance should reflect our inner well-being. Clinique Nescens boasts the best experts in preventive medicine and health optimisation, combining medical know-how with innovative technologies to create a unique experience.

### **A Cure for everyone !**

*Clinique Nescens boasts state of the art facilities and an exclusive signature programme, Cure Reset, developed by a scientific team of experts and researchers in preventive medicine. Each guest undergoes a full medical check-up to determine their individual needs and create a bespoke programme based on the Cure Reset, to master the art of ageing well. « The idea is to put the body under positive pressure, to stimulate natural defences and build up resistance, » explains one of the specialist doctors at the Clinique Nescens. Technologies used include cryotherapy (a renowned immunity booster), an MLX infrared dome to cleanse the body and a hyperbaric oxygenation chamber to boost oxygen levels in the blood. Highly prized by sportsmen and women, intermittent hypoxia, synonymous with altitude training, is proving effective in improving endurance. Advanced techniques such as neurofeedback also target brain training to help guests reach their full potential. Active nutrition completes the programme. « The keys to longevity and well-being are activated to the highest degree, under the supervision of an exceptional team. »*

### **What about beauty ?**

*Major medical developments in the field of aesthetics include pioneering « nanofat and microfat » techniques. The injection of autologous regenerating stem cells, taken from patients' own fat, is designed to infuse the tissues with a concentrate of regenerative cells, enabling the skin to recover its original function and radiance.*

### **An increasingly young public.**

*Living a long life in the best possible conditions is a goal that can be pursued at any age. More and more patients, across the globe, are under the age of 40. According to the experts, « The Reset Cure forces them to leave their comfort zone. Our customers appreciate this, the results are significant and have a lasting effect on the body and its cells. »*

### **Focus on international development.**

*The development of themed programmes at Nescens Spa centres at Michel Reybier Hospitality Group hotels is also under consideration. « The idea that our lifestyles have a major influence on our health is now firmly established. With its preventive and holistic approach to health, well-being and beauty, Clinique Nescens is well set for the future ! »*

Clinique Nescens, route du Muids 5 - 1272 - Genolier - Suisse  
+ 41 22 316 82 00  
[www.cliniqueneskens.com](http://www.cliniqueneskens.com)



*Casciano*



EVENTS BY EVENTS HOMME & FEMME  
80 - 95 rue Charles Feige - Megève  
+33 (0)4 50 21 02 45

[WWW.MOORER.CLOTHING](http://WWW.MOORER.CLOTHING)

## Le Comptoir du Père Sotieu, délicates gourmandises au cœur de la station

Adresse incontournable de tous les amoureux des bonnes choses, à la fois pâtisserie, chocolaterie et confiserie, Le Comptoir du Père Sotieu suscite toutes les envies.

Didier Socquet-Clerc, natif de Megève, exerce depuis plus de 40 ans ses talents de chef pâtissier proposant des créations raffinées aux savoir-faire traditionnels. Depuis 1998, Sandrine et Didier vous accueillent dans leur chaleureuse boutique-chalet en plein centre de Megève. Artisans du goût, leurs douceurs sucrées et salées évoluent au fil des saisons, mêlant finesse et authenticité des saveurs. Qu'elles soient individuelles ou à partager, les pâtisseries sont à la fois élégantes et gourmandes. À l'image de la spécialité de la maison, l'exquis « Mégevan », macaron noisette-framboise et du « Mont-Joly », mêlant crème d'amandes et myrtilles. Des gâteaux, aux goûts francs et harmonieux, sublimes par un jeu de textures

alliant croquant et moelleux. Côté confiserie, les confitures cuites au chaudron en cuivre rendent hommage aux recettes d'autrefois tandis que les macarons Maison et les nougats artisanaux évoquent de tendres souvenirs. Sans oublier l'incontournable spécialité « les Chocolat de Megève », délicat praliné noir entouré d'une légère meringue. Des plaisirs à retrouver dès le petit-déjeuner autour de viennoiseries maison, au pur beurre AOC, et tout au long de la journée pour de gourmandes tartelettes et des en-cas salés fraîchement préparés. Grand choix de ballotins chocolat et boîtes gourmandes pour vos cadeaux. Le Comptoir du Père Sotieu réalise, sur commande, ses créations.



## Le Comptoir du Père Sotieu, delicious delicacies

Cakes, chocolates and confectionery, Le Comptoir du Père Sotieu offers a mouthwatering choice.

*A master of fine creations and traditional savoir faire, Didier SOCQUET-CLERC has been demonstrating his talents as a pastry chef for over 40 years. Individual or to share, his selection of cakes and pastries are both elegant and gourmet, such as his specialty hazelnut and raspberry macaron, the « Mégevan. » A choice of confectionery, jams*

*and artisanal marshmallows take pride of place next to the « Chocolat de Megève », a delicate black praline – an absolute must ! Homemade pastries and salty snacks are also served throughout the day. A wide selection of chocolates and gourmet gift boxes. Plus, for private events, « Le Comptoir du Père Sotieu » creates to order !*

Pâtisserie • Chocolaterie



LE COMPTOIR  
DU PERE SOTIEU

Depuis 1998

Megève



19 Rue du Général Muffat de St-Amour - Megève - +33 (0)4 50 21 67 51

  lecomptoirduperesotieu

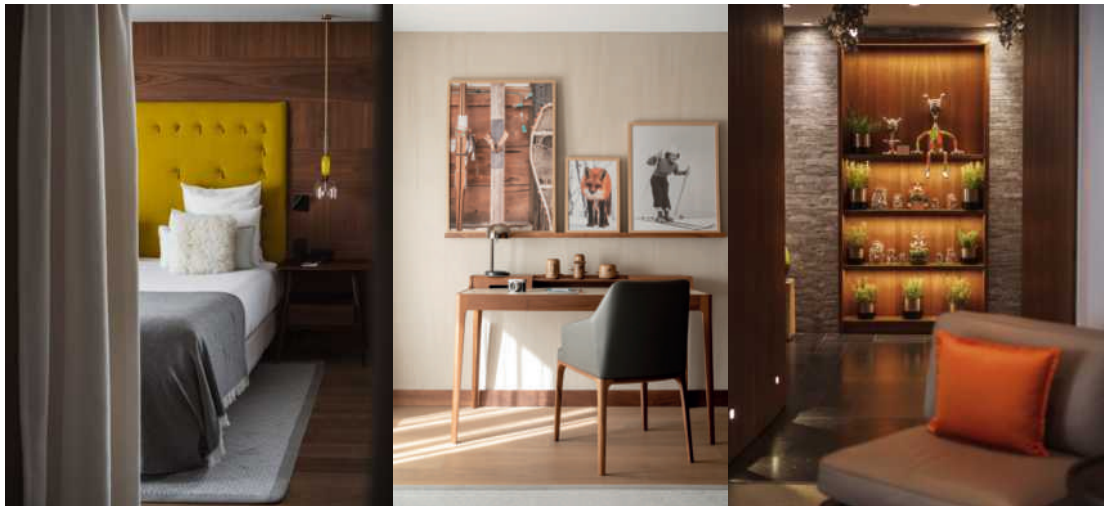
# Le Cœur de Megève

## Un refuge moderne et chaleureux

À la fois contemporain et authentique, le Cœur de Megève, niché dans les rues piétonnes, est un boutique-hôtel emblématique placé sous le signe de l'art de vivre.

Composé de 39 chambres et suites chaleureuses, le Cœur de Megève, doté d'espaces lumineux où le bois est omniprésent, revisite l'esprit alpin avec finesse et modernité. Son restaurant Le Cœur propose une cuisine généreuse à travers une carte inventive qui allie les techniques françaises aux saveurs japonaises ou coréennes. Quant à La Terrasse, elle se mue en salon extérieur confortable pour prendre l'air après une belle journée de ski! Côté bien-être, le Spa Tata Harper offre un pur

moment de relaxation et de douceur aux âmes en quête de sérénité. Cabines de soin simple et double, bar à ongles, douche sensorielle, sauna en bois à la finlandaise et coin repos avec bar à tisanes bio composent ce spa d'exception qui invite à profiter de soins visage et corps très performants. Enfin, l'hôtel est le point de départ idéal pour s'adonner à de nombreuses activités, telles que balades en raquettes, randonnées ou promenade en chiens de traîneaux...



## A warm, modern refuge

Both contemporary and authentic, the Cœur de Megève - nestled in the pedestrian area of the village - is an emblematic boutique hotel dedicated to the art of living.

*Comprising a total of 39 cosy rooms and suites in a luminous wood clad decor, the Cœur de Megève revisits the spirit of the Alps with a contemporary flair. Its restaurant, Le Cœur, boasts an inventive menu featuring generous cuisine in a fusion of French techniques and Japanese or Korean flavours. As for La Terrasse, it doubles as a cosy outdoor lounge and becomes the ideal place to relax after a day on the slopes. For those in search of*

*serenity, the Spa Tata Harper is an invitation to indulge in a moment of pure relaxation. The facility comprises solo and duo treatment rooms for a choice of high-performance facials and body treatments, a nail bar, a sensory shower, a Finnish-style wooden sauna and a relaxation area with an organic herbal tea bar. Last but not least, the hotel is the ideal starting point for a plethora of activities such as snowshoeing, hiking and dog sledding.*

[www.coeurdemegeve.com](http://www.coeurdemegeve.com)



COEUR DE MEGÈVE

RUE CHARLES FEIGE

Alpes



## L'expérience culinaire multiple

Fidèle à ses principes de luxe, de raffinement et d'exigence, Four Seasons Megève Collection dévoile ses nombreux restaurants où savoir-faire, variété des saveurs et gourmandise sont les maîtres-mots.

Au pied des pistes du Mont d'Arbois, Four Seasons Hotel Megève dévoile son restaurant à l'ambiance feutrée La Dame de Pic - Le 1920, étoilé au Michelin. Avec une partition subtile, la cheffe Anne-Sophie Pic élabore des plats qui reflètent la typicité de Megève et la richesse de son terroir. À quelques pas, le restaurant Kaito mène ses convives à la découverte d'une cuisine qui marie la gastronomie traditionnelle nipponne avec les produits locaux des Alpes. Et pour savourer des instants privilégiés, le Bar Edmond propose une carte qui fait la part belle aux produits de saison, tandis

que le Glass Bar est le lieu parfait pour se retrouver autour d'un thé gourmet ou d'un apéritif. Aux Chalets du Mont d'Arbois, Megève, A Four Seasons Hotel, la Table de Noémie présente quant à elle un nouveau concept de steakhouse avec une belle sélection de viandes maturées cuites sur braises. Enfin, l'Idéal 1850 offre un cadre sublime avec vue imprenable sur le Mont-Blanc, alors que la Taverne du Mont d'Arbois invite à déguster une cuisine savoyarde généreuse et conviviale. Laissez-vous tenter par ces très belles tables aux saveurs variées...



## Multifaceted culinary experiences

Adhering to principles of luxury, refinement and exacting standards, Four Seasons Megève Collection boasts a diverse array of restaurants where craftsmanship, a spectrum of flavours and indulgence prominently shine.

*Nestled at the foot of the Mont d'Arbois slopes, Four Seasons Hotel Megève houses Michelin-starred restaurant La Dame de Pic – Le 1920. With a subtle culinary symphony, Chef Anne-Sophie Pic crafts dishes that showcase locally sourced ingredients and mirror the distinctive flavours of Megève. A stone's throw away is Kaito restaurant, whose cuisine blends traditional Japanese flavours using locally sourced alpine produce. Perfect for an intimate gathering, Bar Edmond offers a menu that celebrates seasonality and local ingredients, while the Glass Bar is the perfect place to enjoy a*

*gourmet afternoon tea or an aperitif. At Les Chalets du Mont d'Arbois, Megève, A Four Seasons Hotel, La Table de Noémie offers an exciting new mountain-inspired steakhouse concept, with a fine selection of dry-aged meats cooked over open fires. L'Idéal 1850, meanwhile, offers a sublime setting with breathtaking views of Mont Blanc, while the Taverne du Mont d'Arbois invites diners to savour generous portions of Savoyard cuisine in a convivial setting. Discover a tempting array of flavours at these fabulous restaurants!*

# LA DAME DE PIC

LE 1920 MEGÈVE



**RÉOUVERTURE**  
**LE 15 DÉCEMBRE 2023**



**FOUR SEASONS HOTEL MEGÈVE**  
373 CHEMIN DES FOLLIÈRES, 74120 MEGÈVE  
+33 (0)4 50 21 12 11 | [CONCIERGERIE.MEGEVE@FOURSEASONS.COM](mailto:CONCIERGERIE.MEGEVE@FOURSEASONS.COM)  
[@LADAMEDEPICLE1920](#)

# Histoire de Megève



## Megève, la Belle !

Megève est une charmante station de montagne située dans les Alpes françaises, célèbre pour son histoire, son patrimoine, son architecture traditionnelle et ses activités de sports d'hiver.

Megève a des origines médiévales remontant au XIII<sup>ème</sup> siècle. À l'origine, le village était un petit hameau agricole situé sur la Route du Mont-Blanc, un important itinéraire de voyage entre la France et l'Italie. La région était connue pour l'élevage et l'agriculture. Le véritable essor de Megève en tant que destination touristique a eu lieu au début du XX<sup>ème</sup> siècle. De riches visiteurs, ont commencé à affluer dans la région en été et en hiver pour profiter de la beauté naturelle des montagnes. L'ouverture du premier hôtel, le « Mont-Blanc », en 1913, a été un tournant pour la station. Cela a marqué le début de l'ère du tourisme à Megève. Après la Seconde Guerre mondiale, Megève est devenue l'une des

destinations de sports d'hiver les plus prisées en France. Les installations de ski ont été développées, de nouvelles infrastructures ont été construites, et de nombreux hôtels, restaurants et boutiques ont vu le jour pour accueillir les touristes. La station a rapidement acquis une réputation internationale, attirant des célébrités et des personnalités du monde entier. Megève est devenue un symbole de la France alpine, offrant une combinaison unique de tradition et de luxe moderne. La station continue d'attirer des visiteurs du monde entier tout au long de l'année, que ce soit pour le ski en hiver, la randonnée en été, ou simplement pour profiter de l'ambiance de ce charmant village de montagne.

## Megève, la Belle !

Megève is a charming alpine resort in the French Alps, famous for its history, heritage, traditional architecture and winter sports activities.

*The resort boasts medieval origins dating back to the 13th century. Originally a small farming hamlet on the Route du Mont-Blanc, Megève was located on an important travel itinerary between France and Italy. The area was known for livestock farming and agriculture. Development as a tourist destination began at the beginning of the 20th century when wealthy visitors flocked to the area in summer and winter to enjoy the natural beauty of the mountains. The opening of the first hotel, the « Mont-Blanc », in 1913 marked a turning point for the resort and the birth of tourism in Megève.*

*After the Second World War, Megève became one of the most popular winter sports resorts in France. Skiing facilities were developed and numerous hotels, restaurants and shops were built to accommodate tourists. The resort rapidly gained an international reputation, attracting celebrities and personalities from all around the world. Megève has since become a symbol of alpine France, boasting a unique combination of tradition and contemporary luxury. The resort continues to attract visitors year-round, be it for skiing in winter, hiking in summer or simply to enjoy the atmosphere of this charming mountain village.*



## COSA PAPA ?

C'est dans une atmosphère « dolce vita e rock'n'roll » que 'Cosa Papa ?' vous accueille.

Le bar de cette trattoria haut de gamme ouvre dès 18h pour prolonger l'après-ski sur ses 3 pistes de bowling. À la carte : antipasti, pastas et pizzas napolitaines, pour des moments de partage. Dès 22h, l'ambiance devient festive et 'Cosa Papa ?' s'improvise en dancefloor.

« Cosa Papa ? » welcomes you « in a dolce vita e rock'n'roll » atmosphere.

The bar at this a high-end Neapolitan trattoria opens at 6:00 pm, the perfect opportunity to extend your après-ski experience on one of the 3 bowling alleys. On the menu : antipasti, pasta dishes and Neapolitan pizzas, to share the moment. From 10:00 pm, 'Cosa Papa?' turns into an improvised dancefloor with a festive atmosphere.



## LE CAFÉ

Au coeur de Megève, LE CAFÉ incarne l'authenticité d'un restaurant de village vivant et convivial.

Au déjeuner et au dîner, il propose une carte aux accents savoyards qui revisite les classiques de brasserie, et anime vos soirées d'une ambiance piano-bar faisant la part belle à la variété française. C'est le lieu idéal pour des rencontres authentiques dans un cadre chaleureux.

Located in the heart of Megève, LE CAFÉ is an authentic lively and friendly village restaurant.

Open for lunch and dinner, the menu revisits Savoyard-style brasserie classics. Enjoy lively evenings in a piano-bar atmosphere with French music. The ideal place for genuine encounters in a warm and friendly setting.



## LA FERME SAINT-AMOUR

LA FERME SAINT-AMOUR vous accueille dans un décor boisé aux fourrures soyeuses, pour des dîners chics.

Au menu, une cuisine d'hiver contemporaine imaginée par le Chef multi-étoilé Éric Frechon, qui met en valeur les produits de la région. Pour des moments inoubliables dans une ambiance très festive, au cœur d'un authentique corps de ferme chic & cosy, où vous serez accueilli... avec amour.

LA FERME SAINT-AMOUR welcomes you in a wooded and silky fur decor, for chic dinners.

On the menu, contemporary winter cuisine that highlights regional products, imagined by the multi-starred Chef Éric Frechon. Enjoy memorable moments in a festive atmosphere in this authentic chic and cosy farmhouse, where diners are greeted with love.





**CHALET**  
*Sauvage*  
MONT D'ARBOIS - MEGÈVE

**Cuisine d'hiver par Eric Frechon - Club d'altitude**  
Piste Les Mandarines - Accès à pieds et par les télécabines Mont-d'Arbois ou Princesse

Ouvert tous les jours à partir de 12h  
chalet-sauvage.com - +33 4 50 21 31 27

## CHACHA

CHACHA est le rendez-vous des sorties de pistes dans une ambiance chaleureuse et festive.

À la carte : une offre contemporaine, aux influences cosmopolites. Des créations résolument originales, à partager autour du bar ou à savourer face à la cuisine ouverte, au rythme de la musique d'un groupe live.

CHACHA, the place to be for after-ski, boasts a warm festive atmosphere and live music.

*A la carte : contemporary local and cosmopolitan cuisine. Bold original creations, to share at the bar or in front of the open kitchen, to enjoy the live band.*



## CHALET SAUVAGE

Le restaurant d'altitude CHALET SAUVAGE sur la piste des Mandarines propose sur sa terrasse ensoleillée un service joyeux dont l'esprit festif embrasera vos après-midis.

La carte imaginée par le Chef multi-étoilé Éric Frechon propose des créations inventives qui revisitent les traditions savoyardes. L'alliance de la fête et de l'art de vivre au sommet !

The new mountain restaurant CHALET SAUVAGE, located on the Mandarines ski slope, proposes a fun and festive atmosphere on its sunny terrace.

*The menu, created by the multi-starred Chef Éric Frechon, boasts inventive creations to revisit Savoy traditions. A successful concept, between partying and art de vivre at the top !*



CHALET  
Sauvage  
MONT D'ARBOIS - MEGÈVE

## KINUGAWA

KINUGAWA, restaurant cocon entre gastronomie japonaise contemporaine et bar à cocktail.

La carte propose les plats-signatures de l'enseigne, ainsi que de nouvelles créations mettant à l'honneur les produits locaux. On fait escale au bar pour découvrir la carte de cocktails franco-japonais et profiter de l'ambiance festive.

KINUGAWA, perfect cocoon restaurant between Japanese gastronomy and cocktail bar.

*On the menu : signature dishes and new creations that honour local products. Head to the bar and discover the Franco-Japanese cocktail menu in a festive atmosphere.*





COURCHEVEL

MEGÈVE

la ferme  
saint-amour  
M E G È V E

181 rue Saint-François, MEGÈVE - +33 (0)4 79 01 46 86  
megeve@lafermesaintamour.com - www.lafermesaintamour.com

---



## Julie Duvillard, le ski et le commerce dans les gènes

Fille des champions de ski des années 1970, Britt Lafforgue et Henri Duvillard, Julie Duvillard a repris les boutiques familiales Quiksilver et Jott quand sa sœur Kristina gère le magasin Duvillard-Lafforgue, créé en 1979. Rencontre avec une superwoman!

Pleine d'énergie, Julie arrive à tenir deux boutiques ouvertes à l'année employant jusqu'à huit personnes, Quiksilver et Jott, élever ses deux enfants de 6 et 9 ans qui affichent déjà un goût prononcé pour la mode, et à enseigner le ski, histoire de voir comment les gens sont habillés! Comme ses illustres parents avant elle, Julie était en équipe de France de ski. Une mauvaise chute à Cortina lors d'une épreuve de descente met un terme à sa carrière de compétitrice de ski à l'âge de 28 ans. Ni une ni deux, elle entre dans l'affaire familiale avec pour bagage, outre sa carrière de skieuse, un IUT tech de co. Elle reprend la boutique Quiksilver de 80 m<sup>2</sup>, enseigne de la marque de boardsports depuis 1996, autrefois magasin de location de skis créé par ses parents en face de la boutique Duvillard-Lafforgue. Elle transforme l'autre boutique de 70 m<sup>2</sup> attenante au magasin Duvillard en enseigne Jott en 2016. L'ancienne boutique de chaussures Armando, rachetée par ses parents en 2001, est, tour à tour, une enseigne Think Pink, puis Columbia, avant que

Julie ne la transforme en enseigne Roxy, et, enfin, ne décide à la transformer en enseigne Jott, car ces microdoudounes multicolores rencontrent un grand succès. À l'affût des nouveautés, Julie aime arpenter les salons professionnels pour dénicher des pépites. Elle a également ouvert Mymood avec son associée Carole Mella, un concept-store de vêtements et d'objets à Saint-Gervais. Son magasin Quiksilver a beau être franchisé, elle apporte sa patte avec des marques comme Icebreaker, Sorel, Smith, Giro pour compléter les ventes des vêtements et habiller toute la famille à des tarifs abordables. «À Megève, on pourrait faire du luxe, mais avec Quiksilver, on est les seuls sur ce créneau et ce positionnement prix. Je m'éclate, car on touche toutes les clientèles : des enfants aux adultes, des classes moyennes comme des très fortunés. Cette boutique, c'est un peu un joyeux bordel, on y trouve plein de choses, et c'est super intéressant d'avoir ce mix de population. On se régale et on a de la clientèle hypersympa», se réjouit Julie.

## Julie Duvillard, skiing and business in her DNA

Daughter of 1970s ski champions Britt Lafforgue and Henri Duvillard, Julie Duvillard manages two of the family's shops, Quiksilver and Jott. Her sister Kristina runs the other boutique, Duvillard-Lafforgue, set up in 1979. Meet the super woman !

*Full of energy, Julie runs both shops year-round, employing up to eight people whilst simultaneously bringing up her two children (aged 6 and 9) and teaching skiing, just to see how people are dressed ! Like her illustrious parents before her, Julie was a member of the French ski team. A bad fall in Cortina during a downhill race put an end to her competitive skiing career at the age of 28. Qualified in business technology she joined the family business, taking the reins of the 80sq-m Quiksilver shop, the brand's flagship boutique since 1996. Located opposite the boutique Duvillard-Larfforge, these premises were formerly a ski hire shop set up by her parents. The adjoining 70sq-m premises, formerly the Armando shoe shop, bought by her parents in 2001, was first Think Pink, then Columbia, before Julie launched a Roxy boutique. In 2016, when multicoloured micro-down jackets became*

*increasingly popular she transformed it into a Jott store. Always on the lookout for new ideas, Julie enjoys visiting trade shows. With her business partner Carole Mella, she opened Mymood in Saint-Gervais, a concept store for both clothing and objects. Although her Quiksilver shop is franchised, she adds her own touch with brands such as Icebreaker, Sorel, Smith and Giro, to complement clothing sales and dress the whole family at affordable prices. « In Megève we could be selling luxury fashions, but our Quiksilver boutique is the only store in this niche market, selling goods in this price range. I love dealing with all kinds of customers, from children to adults, from the middle classes to the very wealthy. The shop is a bit of a happy mess, with all sorts of things for all sorts of people. It's great fun and we get some nice customers », Julie enthuses.*







**\* LE HIBOU BLANC \***

18 rue Charles Feige

04 50 21 22 44

 @LeHibouBlancMegeve

 @le\_hibou\_blanc\_megeve



♥ AMORE HIBOU ♥

31 Rue d'Oberstdorf

04 50 34 63 57

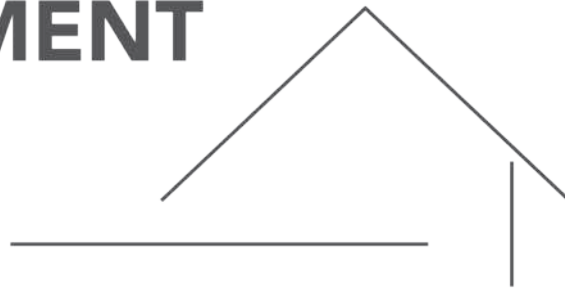
 @amore\_hibou

# MK INVESTMENT

Partout en France depuis 2013

[www.mkinvestment-immobilier.com](http://www.mkinvestment-immobilier.com)

+33 (0)6 75 25 26 95



Mk Investment

## MK Investment : 8 ans de présence à Megève

Présente partout en France depuis 10 ans, MK Investment est une structure immobilière à taille humaine, qui a su s'adapter au fil des années à l'évolution du marché. Rencontre avec son fondateur, Kevin Mougin, qui nous éclaire sur la stratégie et les dernières actualités.

### Quel bilan tirez-vous de ces 8 années de présence à Megève ?

MK Investment s'est forgé en quelques années une expérience solide du monde du luxe. Nous nous sommes positionnés clairement sur l'immeuble de standing en neuf comme en rénovation, mais notre cœur de métier reste la vente sur plan, avec des biens compris entre 1 et 6 millions d'euros. Notre image de marque est concentrée pleinement sur ce panel et sur cette zone de part de marché.

### Quelles sont les particularités de MK Investment ?

Nous sommes un petit groupe familial, accessible, qui tient à garder une vraie proximité avec ses clients. On compte peu d'intermédiaires, ce qui induit une compréhension fluide des attentes de l'acheteur, même

si ce n'est pas toujours facile. On n'ambitionne pas de devenir une multinationale, ce qui nous permet de garder une certaine agilité dans une situation de crise comme celle que l'on risque de connaître dans les prochains mois, hors secteurs de niches.

### Quelles sont les actualités du groupe ?

Pour Megève, nous annonçons l'achèvement en début d'année d'un programme d'une vingtaine de logements au centre. Par ailleurs, nous avons deux rénovations de chalets en cours dans le secteur de Rochebrune et un dossier de promotion qui devrait voir le jour prochainement. Notre fierté est d'avoir réussi à tisser un solide réseau de clients, d'entreprises et de partenaires, mais aussi à saisir les opportunités, tout en restant fidèles à nos valeurs et en gardant notre bon sens paysan !





## MK Investment : 8 years in Megève

Present across France for the past 10 years, the real estate agents MK Investment have successfully adapted to current changes in the market. Meet the founder, Kevin Mougín, who explains the company's strategy and latest news.

### **How would you assess the past 8 years in Megève ?**

*MK Investment has acquired solid experience in the luxury sector in just a few years. We have clearly positioned ourselves in the luxury property market, both for new builds and renovations, but our core business remains off-plan sales, with properties worth between €1 million and €6 million. Our brand image is fully focused on this niche of the market.*

### **What makes MK Investment special ?**

*We are a small, accessible, family-run real estate company that is keen to maintain a close relationship with its customers. We have few intermediaries, which helps to improve our understanding of buyers' expectations. We have no ambition to become a multinational. This allows*

*us to maintain a certain degree of flexibility in a time of crisis such as the period we are likely to experience over the next few months (with the exception of niche markets).*

### **What's new at MK Investment ?**

*We have announced the completion of a development of some twenty homes in the centre of Megève early 2024. MK Investment also have two chalet renovations underway in the Rochebrune area and a new development project due to be launched soon. We are very proud to have succeeded in establishing a solid network of customers, businesses and partners. We have seized opportunities while remaining true to our values, in keeping with our rural wisdom !*



# ALLARD COOKE & Associés

AGENCE IMMOBILIÈRE

## Megève

ESTATE AGENTS IN MEGÈVE





LAURENT ALLARD - JON COOKE

*Des experts à vos côtés depuis 25 ans*

87, RUE AMBROISE MARTIN  
FACE À LA MAISON DE LA MONTAGNE  
+334 5058 7240 - +336 0992 2323  
INFO@ALLARDCOOKE.COM  
WWW.ALLARD-IMMO.COM

CARTE T CPI 7401201700019489





## La Maison Siegel, bien plus qu'une quincaillerie de montagne !

On ne trouve plus beaucoup de quincailleries dignes de ce nom, hormis les grosses enseignes, encore moins en station. Or à Megève la Quincaillerie Siegel, portée par Patricia perdure depuis trois générations. Elle revient sur l'histoire de cette quincaillerie de montagne, entreprise familiale ouverte à l'année depuis 1938 qui a évolué et où l'on trouve tout ce qu'il faut pour la maison !

## Saga familiale

Elles sont quatre filles, mais c'est Patricia Siegel, née à Megève comme ses sœurs, qui s'occupe du magasin familial. Evelyne, sa sœur aînée vient en renfort pour les fêtes. Leur papa Albert Siegel, né à Paris, est arrivé en 1938 à Megève à l'âge de 17 ans avec ses parents. Ayant été expropriés, ces derniers cherchaient une affaire, ils l'ont trouvé à Megève. À l'époque la quincaillerie (qui deviendra plus tard un bowling) se situe au cœur du village. Dès leur arrivée à Megève, Albert travaille avec ses parents, George et Clémence. À l'époque, ils font de la location de skis, de luges et traîneaux en bois pour balader les enfants, et vendent du gros électroménager, un grand bazar ! Albert, qui avait coutume de dire qu'il est plus mégevan que les mégevans tant il adore Megève, rencontre Lucienne Morand, mégevine née en 1925. Ils se marient et Lucienne donnera naissance à leurs quatre filles. Ils construisent leur maison, et décident de

transférer la quincaillerie au rez-de-chaussée de celle-ci, un peu excentrée au 231 rue de la Poste. Au début des années 1990, quand Albert et Lucienne n'ont plus pu exercer, Patricia, qui avait déjà travaillé au magasin avec eux, reprend la quincaillerie avec un peu d'hésitation car elle est aussi monitrice de ski, « je ne savais pas trop ce que le commerce allait donner donc j'ai toujours gardé mon activité de monitrice de ski. » 34 ans après, Patricia est toujours à la boutique ! Débordante d'énergie, elle continue à enseigner le ski à quelques clients fidèles. Elle aime le contact avec les clients et arpenter les salons professionnels pour choisir de jolies marques comme Fermob, Opinel, Villeroy et Boch, Staub... Art de la table, décoration, petit électroménager, cadeaux, objets de décoration, vaisselle et ustensiles de cuisine, meubles de jardin, le choix est vaste et la Maison Siegel se porte bien !

## Maison Siegel, a successful mountain hardware store

Today, few small hardware stores are worthy of the name and even fewer are to be found in mountain resorts, with the exception of the **Quincaillerie Siegel** in Megève. Run by Patricia, the family business has been going strong for three generations, open year-round since 1938 !

*Patricia Siegel, one of four children, manages the hardware store. Evelyne, her elder sister, helps during the festive season. Their father, Albert Siegel, was born in Paris and arrived in Megève with his parents in 1938 at the age of 17. Following expropriation, they were looking for a business and found it in Megève. At the time, the hardware store (which later became a bowling alley) was located in the heart of the village. From the moment they arrived in Megève, Albert worked in the shop with his parents, George and Clémence. At first, they rented skis, sledges and wooden sleighs and sold large household appliances. Albert, who used to say that he was more of a local than the locals themselves because he loved Megève so much, met Lucienne Morand, a native of Megève, in 1925. They married, had four*

*daughters and built their own house on Rue de la Poste before moving their hardware store to the ground floor. In the early 1990s, when Albert and Lucienne retired, Patricia, who had already worked in the store, took over the business with a little hesitation. « I wasn't sure where the business would lead to, so I kept my job as a ski instructor », explains Patricia. 34 years later, she is still in the shop ! Full of energy, she continues to teach skiing to a few loyal clients. She relishes the contact with her customers and enjoys going to trade fairs to source brands such as Fermob, Opinel, Villeroy & Boch and Staub. From tableware, home decor, small electrical appliances and gifts to decorative items, crockery, kitchen utensils and garden furniture, the choice is vast and Maison Siegel still as successful !*



## Un service ultrapersonnalisé

Fondé en 1948, le cabinet d'expertise comptable Roche & Cie s'est spécialisé dans les investissements immobiliers et l'accompagnement d'achat de résidence secondaire.

« Nous accompagnons les investisseurs dans le choix de la structure juridique (achat en nom propre, en SCI ou SARL de famille), explique Sandy Dalmas, associée du cabinet. On analyse leur situation, leur projet et leurs besoins afin de proposer la structure la plus adaptée. » Déclaration fiscale d'impôt sur le revenu, sur la fortune immobilière, comptabilité et bilan lié aux activités immobilières, ou encore déclaration et gestion de la TVA immobilière sont également prises en

main par le cabinet Roche & Cie, qui offre ainsi un service très complet à ses clients français et non résidents. « Notre but est de simplifier la vie des investisseurs qui veulent profiter de leur chalet ou appartement sans se soucier de la partie comptable, fiscale... » Doté d'une équipe multilingue d'une dizaine de collaborateurs, le cabinet Roche & Cie a développé son activité dans l'accompagnement d'une clientèle internationale, désireuse de profiter d'un conseil très personnalisé.



## A bespoke service

Founded in 1948, the chartered accountancy firm Roche & Cie specialises in property investments and proposes assistance with the purchase of second homes.

« We work with investors to help them choose the right legal structure (a purchase in their own name, an SCI or an SARL), explains Sandy Dalmas, a partner in the firm. We assess their situation, analyse their project and their specific needs in order to propose the most appropriate solution. » Roche & Cie offers a comprehensive service to its French and non-French resident clients, tax returns for

income tax, wealth tax and VAT, accounting and balance sheets for real estate activities. « Our aim is to simplify the lives of investors who want to enjoy their chalet or flat without worrying about accounts and taxation. » Backed by a multilingual team of around ten people, Roche & Cie has developed its business by providing international clients with highly personalised advice.

Cabinet Roche & Cie  
[www.cabinet-roche.com](http://www.cabinet-roche.com)

# Votre expert comptable depuis 1948

Spécialiste de l'immobilier, le cabinet Roche & Cie vous accompagne dans la gestion comptable et fiscale de vos propriétés en France :

- Etude préalable à l'achat et à la mise en location
- Comptabilité et imposition des revenus locatifs (location meublée, para-hôtellerie, SCI...)
- Etablissement des déclarations fiscales (impôt sur le revenu, impôt sur la fortune immobilière)



Comptabilité | Gestion SCI | Fiscalité des revenus locatifs | Fiscalité des non-résidents | Impôt sur la fortune immobilière

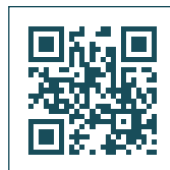


Cabinet Roche & Cie

+33 (0)4 78 27 43 06  
contact@cabinet-roche.com



[www.cabinet-roche.com](http://www.cabinet-roche.com)



## Une solide expertise au service de votre projet

Spécialisée en transaction immobilière, l'agence Mont-Blanc Immobilier qui a pignon sur rue depuis 52 ans, est reconnue pour son expertise et son efficacité. Son équipe très professionnelle est mobilisée pour aider chaque client à concrétiser son rêve immobilier.

« La force de Mont-Blanc Immobilier, société familiale à taille humaine, est de proposer un accompagnement personnalisé à chaque étape de la transaction, explique Laurent Duffoug, Président de Mont-Blanc Immobilier. Nous proposons aussi bien des chalets de prestige que des chalets plus classiques, des résidences secondaires et des résidences à l'année... » Un 2<sup>ème</sup> bureau vient d'ouvrir à Megève, avec pour objectif de s'investir également

dans la gestion locative. « Notre implantation locale favorise le service et le contact avec nos clients, poursuit Laurent Duffoug. Cette proximité permet de visualiser précisément chaque projet et de le concrétiser dans les meilleurs délais. » Fort de son succès, Mont-Blanc Immobilier, qui compte aujourd'hui 11 bureaux au Pays du Mont-Blanc dont deux à Megève, prévoit désormais de s'ouvrir davantage à l'international pour 2024...



## Experience at the service of your real estate project

Established for 52 years, real estate specialists Mont-Blanc Immobilier are renowned for their expertise and efficiency. Their highly professional team is committed to helping every client complete his or her real estate project.

« Mont-Blanc Immobilier, a family-run company, offers personal advice and support at every stage of the property transaction process, » explains Laurent Duffoug, Managing Director of Mont-Blanc Immobilier. « Our property portfolio comprises luxury properties, more traditional chalets, second homes and primary residences. We recently opened a second office in Megève in the aim

to develop rental management services. Our presence locally favours customer service and satisfaction, enabling clear comprehension and rapid completion of each real estate project. » On the strength of their success, with 11 offices in the Mont-Blanc region, including two in Megève, Mont Blanc Immobilier are planning to expand internationally in 2024.

Passage des 5 Rues - Megève  
+33 (0)4 50 90 73 43  
megeve@mb-immo.com



*Mont-Blanc*  
**IMMOBILIER**



*Votre projet, notre engagement.*

Achat | Vente | Location | Syndic

1 passage 5 Rues 74120 Megève  
+33(0)4 50 90 73 43  
[megeve@mb-immo.com](mailto:megeve@mb-immo.com)

1099 Route Nationale 74120 Megève  
+33(0)4 26 78 23 47  
[megevenation@mb-immo.com](mailto:megevenation@mb-immo.com)

*Contactez-nous*



*Nouvelle agence !*

[www.mont-blanc-immobilier.fr](http://www.mont-blanc-immobilier.fr)



## Béatrice Joly-Pottuz, tout ce qui brille

La bijouterie joaillerie Joly-Pottuz, affaire familiale 100% mégevane, créée il y a plus de 70 ans par Renée et Maurice, a vu se succéder deux générations. Béatrice et sa sœur Françoise à la boutique et leur frère Dominique à l'atelier, une fratrie gardienne des traditions avec les Croix de Megève.

L'histoire commence en 1950 avec Renée (93 ans en 2023) alors institutrice de Megève, professeur d'anglais et de latin, première bachelière de la Haute-Savoie, et Maurice (qui nous a quittés il y a 12 ans), horloger de son état, qui répare montres et réveils dans une petite chambre mansardée du chalet familial. Comme il a de la demande pour des bracelets de montre et des bijoux et qu'il n'y a pas de bijouterie à Megève, Renée, dynamique et ambitieuse, quitte l'enseignement et se met en quête d'une boutique qu'elle trouvera sur la route de Rochebrune. Elle ouvre en 1960, deux ans durant. La boutique est mal placée, ils ont du mal à démarrer. Il y a bien un fonds de commerce à vendre en plein centre de Megève, mais ils n'ont pas les moyens de l'acheter. Elle en parle à son entourage et l'impensable arrive: les Mégevans, ses anciens élèves, lui proposent spontanément de lui prêter l'argent pour acheter. Cette fois, leur boutique démarre sur les chapeaux de roue. L'hôtel du Mont-Blanc est juste en face :

« Maman travaille avec toute la clientèle huppée de l'hôtel qui lui commande des parures de diamants. Jean Marais, Edith Piaf n'ont qu'à traverser pour venir lui acheter des bijoux! » En 1977, elle achète la boutique attenante et s'agrandit. Ses enfants reprennent alors les rênes de l'entreprise avec Françoise et André, horloger. Après une formation d'horloger chez Rolex puis une école de Joaillerie à Genève, leur frère Dominique, né en 1961, intègre l'atelier. Puis c'est Béatrice, qui, après une école de bijouterie, rejoint l'entreprise à l'âge de 20 ans, il y a 38 ans! Ils créent des collections, puisant leur inspiration dans l'écrin de verdure de l'alpage familial. La grande évolution de l'atelier, c'est l'arrivée de la 3D : « Nous proposons aux clients des projets de créations réalisés en trois dimensions, c'est révolutionnaire! » Passionnées, les sœurs Joly-Pottuz attendent que la troisième génération, leurs nièce et neveu, Emeline et Laurent, qui ont une boutique à La Clusaz, reprennent l'entreprise de Megève!

## Béatrice Joly-Pottuz, a sparkling success

Joly-Pottuz jewellers, a Megève family business founded over 70 years ago by Renée and Maurice, has evolved over two generations. Today, Béatrice and her sister Françoise run the shop, with brother Dominique in the workshop - a fraternity that has successfully perpetuated the traditional Croix de Megève.

*The story began in 1950 with Renée (age 93 this year) - a primary school teacher in Megève who taught English and Latin and was the 1st person in the region to pass the baccalaureate - and Maurice (who died 12 years ago) - a watchmaker by trade, who repaired watches and alarm clocks in a small attic room in the family chalet. Since there was a growing demand for watch straps and jewellery in Megève but no jeweller's shop, Renée, dynamic and ambitious, left the teaching profession to open a boutique on the Rochebrune road. The shop opened in 1960 but business was slow due to poor location. At that time premises were for sale in the centre of Megève but Renée didn't have the necessary funds. When she mentioned her project to friends and family, the unthinkable happened – they spontaneously offered to lend her the money to invest. Second time round, with the Hotel Mont-Blanc just across the road, the new boutique got off*

*to a flying start. « Mummy worked with the hotel's glamorous clientele, who ordered diamond jewellery from her. Jean Marais and Edith Piaf only had to cross the street to make a purchase », explains Béatrice. In 1977, she acquired the adjoining shop and expanded the business. Her children, Françoise and André took over the business and were later joined by their brother, Dominique, who trained as a watchmaker with Rolex before attending jewellery school in Geneva. Finally, Béatrice, who trained as a jeweller, joined the family affair 38 years ago, at the age of 20. Together, they create the collections, drawing inspiration from the verdant setting of the family's mountain farm. The 3D revolution has been a major development for the business, « we can now offer our customers designs in three dimensions. » Today, the Joly-Pottuz sisters are waiting to hand over the business in Megève to the third generation – Emeline and Laurent who already have a shop in La Clusaz !*



## Des tapis entre modernité et traditions

Spécialisée dans la fabrication de tapis sur mesure, la Maison belge ELSEN AND SON confirme sa position de précurseur du secteur avec ses nouvelles collections aux designs novateurs qui réaffirment plus que jamais son envie d'élever le tapis au rang d'Art.

Offrir une touche de luxe, de volupté et le plus grand confort aux espaces qui les accueillent, tel est le credo de l'éditeur belge. En effet, les tapis ELSEN AND SON revendiquent leur statut d'objet décoratif voire d'élément architectural à part entière. Focus sur la dernière success-story du design belge.

### Plus que jamais, vous prenez part à des projets et chalets d'exception ; pouvez-vous nous dire plus sur les origines et le succès de la marque ?

François Clabots, Brand Manager : À l'origine, Madame Elsen et son fils ont développé des matières novatrices auxquelles ils ont voulu appliquer les techniques ancestrales, propres aux tapis faits-main. C'est ainsi qu'a débuté l'aventure ELSEN AND SON. Aujourd'hui, la marque connaît un rayonnement mondial. Plus particulièrement, la marque dispose aussi d'un large réseau de revendeurs agréés en Suisse et en zone Rhône-Alpes et est présente au travers de plusieurs partenariats, à Lyon, Megève ou encore Genève. Ces dernières années, l'entreprise s'est aussi développée à l'export, au Moyen-Orient mais aussi aux États-Unis. Au départ, ce sont essentiellement ces fibres novatrices aux caractéristiques surprenantes qui ont impulsé ce succès.

### Justement, qu'est-ce qui différencie ces fibres ?

FC : Comme tous les éditeurs, nous travaillons bien entendu la pure soie, la soie végétale ou la laine. Mais notre spécificité a aussi été de développer des fibres qui s'en approchent en matière de toucher et d'apparence mais qui en sont des reproductions de synthèse avec des propriétés lavables offrant une grande aisance d'entretien. C'est ainsi que nous proposons aussi une large gamme de produits indoor/outdoor. Des produits que l'on place parfois en intérieur, pour les usages plus intensifs ( hôtels, restaurants, bureaux...).

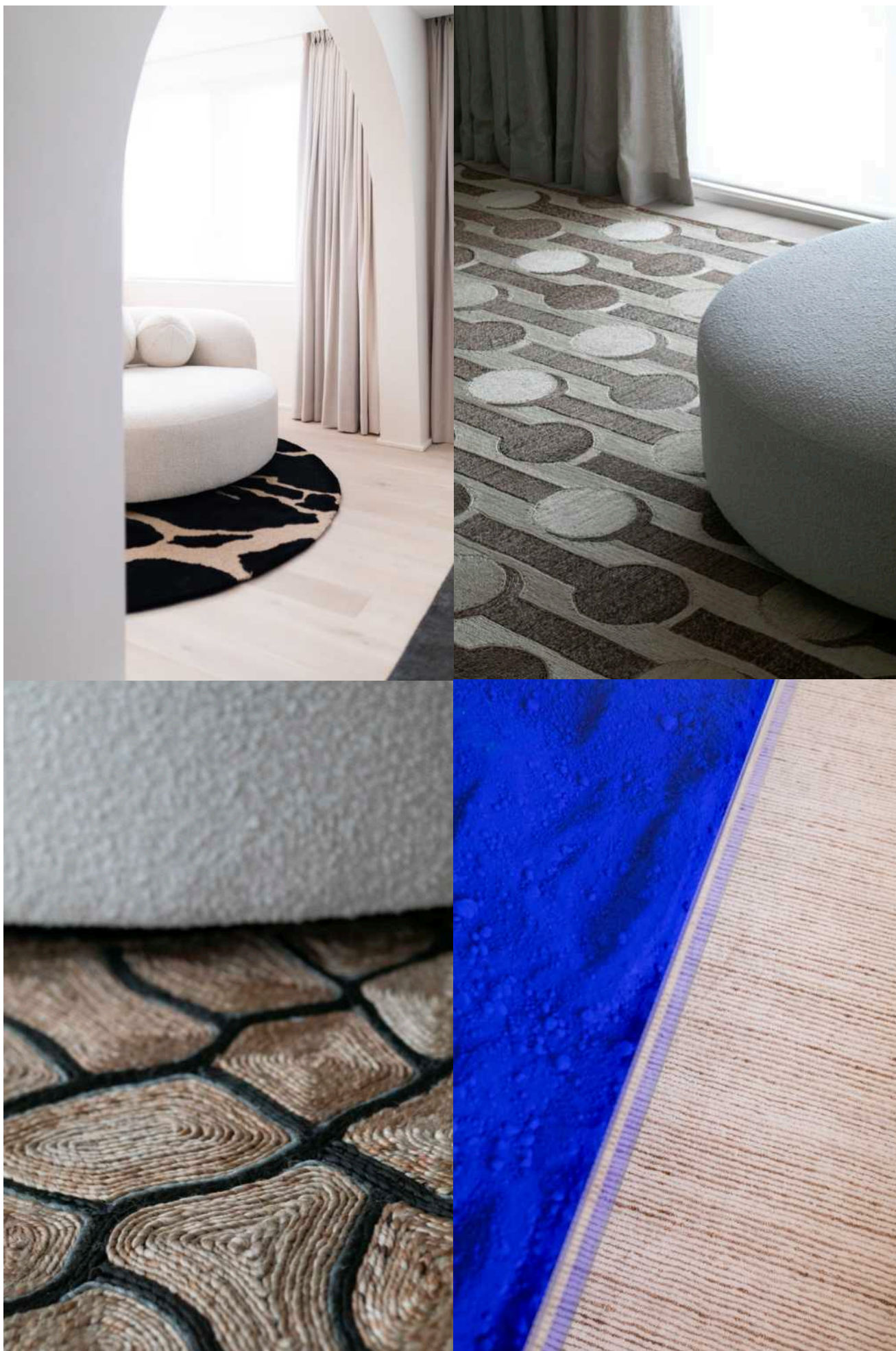
Nous sommes aussi particulièrement reconnus pour notre large gamme de fibres naturelles : Chanvre, Allo ( Ortie Sauvage du Népal ), ou encore l'Abaca. Des matières offrant une vibration inégalable de par les variations de couleurs que nous offrent la nature.

### En parlant de Nature, comment ELSEN AND SON s'inscrit en terme durabilité ?

FC : Plus que jamais, les préoccupations environnementales nous animent. Bien sûr, si une part importante de notre production sera toujours réalisée loin de nos contrées pour respecter le savoir-faire ancestral, nous avons aussi fait le choix de relocaliser une partie de la production notamment des tapis tuftés mains pour minimiser notre impact environnemental. Aussi, nous continuons l'innovation en développant des designs dans nos fibres régénérées à partir de polymères récoltés dans nos mers et océans, de quoi offrir une alternative 100% écoresponsable. Enfin, nos productions artisanales ne nécessitent que la main de l'homme et des outils relativement rudimentaires, ce qui diminue aussi notre empreinte carbone par rapport aux productions industrielles d'autres éditeurs.

### Grande nouveauté 2024 : The ONE PALM Collection, pouvez-vous nous en dire plus ?

FC : La Collection ONE PALM caractérise un grand tournant dans l'histoire de ELSEN AND SON. En effet, si nous étions jusqu'ici essentiellement reconnus pour nos fibres surprenantes, nous étions moins reconnus en matière de design plus travaillés. Cette collection en 100% Abaca va à contre-courant de ce constat : il s'agit d'une collection « Haute Couture », couture de par sa technique nécessitant un travail d'orfèvre mais aussi de par ses 20 designs très travaillés aux accents cosmopolites et parfois ethniques-chics.



## Contemporary and traditional rugs

Specialist manufacturers of bespoke rugs, the Belgian company **ELSEN AND SON** confirms its position as a leader in the sector with new collections featuring innovative designs that endorse a desire to give rugs a new status as a work of art.

*ELSEN AND SON aim to offer a touch of luxury, voluptuousness and the utmost comfort. Decorative objects, ELSEN AND SON rugs are often considered to be an architectural element. Discover the latest success story in Belgian design...*

**More than ever, ELSEN AND SON are involved in exceptional projects ; can you tell us a little bit more about the origins and success of the brand ?**

*François Clabots, Brand Manager : The adventure began when Mrs Elsen and her son developed innovative materials to which they desired to apply ancestral techniques, specific to handmade carpets. Today the brand boasts an international reputation with a vast network of approved retailers in Switzerland and the Rhône-Alpes region and several partnerships in Lyon, Megève and Geneva. In recent years, the company has expanded its exports, to the Middle East and the United States. The innovative fibres with their surprising characteristics fueled the company's initial success.*

**What differentiates these fibres ?**

*FC : Like others, we work with pure silk, botanical silk and wool. However, we have also developed synthetic fibres, similar in feel and appearance, with washable properties. We propose a wide range of indoor / outdoor products that are sometimes placed indoors for more intensive use, in hotels, restaurants and offices for example. We are particularly renowned for our wide range of natural fibres : hemp, Allo ( wild nettle from*

*Nepal ) and Abaca. These materials offer unrivalled vibrancy due to the variations in colour that mother nature provides.*

**Speaking of nature, how does ELSEN AND SON view sustainability ?**

*FC : More than ever, we are driven by environmental concerns. Although a large part of our production will always be carried out far from home to respect ancestral know-how, we have also chosen to relocate part of our production, particularly hand-tufted rugs, to minimize our environmental impact. We continue to innovate by designing rugs using regenerated fibres made from polymers, harvested from our seas an entirely eco-responsible alternative ! Finally, our handmade products require the use of human hands and relatively rudimentary tools, generating a lower carbon footprint than other industrial competitors.*

**New for 2024 : The ONE PALM Collection. Can you tell us more about it ?**

*FC : The ONE PALM Collection marks a major turning point in the history of ELSEN AND SON. Up until now, we have been known primarily for our fibres and less for our sophisticated designs. The ONE PALM 100% Abaca collection goes against this trend. An 'Haute Couture' collection, in terms of its technique, which requires the work of a goldsmith, but also in terms of its 20 highly elaborate designs with their cosmopolitan and sometimes ethnic-chic influences.*

**ELSEN AND SON - The Belgian Handmade Luxury Rugs Company**

**+32 (0)4 86 28 38 58 - +33 (0)7 85 15 31 02**

**info@elsenandson.be - elsenandson.be**

**@elsenandson † ELSEN AND SON**

# FÉE POUR VOUS

LUXURY PROPERTIES

LOCATION ET VENTE DE CHALETS DE LUXE



Chalet Ultima Megève

Première agence immobilière spécialisée dans la location  
de chalets de luxe à Megève depuis 20 ans





## À la table du Prieuré, la famille Frémondrière régale son monde depuis trois générations

**Nourrir les gens, y-a-t-il un plus beau métier ? La famille Frémondrière régale les vacanciers et les mégevans depuis 1970 et trois générations ; d'abord au Tire-Bouchon, puis au Prieuré depuis 1989, restaurant semi-gastronomique comptant quatre-vingts couverts et proposant deux services le soir.**

L'histoire des Frémondrière à Megève débute en 1970 avec l'arrivée de Rosemonde et Jean-Pierre. Ils ont quitté Paris, puis Chamrousse pour venir s'établir dans la station de Haute-Savoie en rachetant le restaurant le Tire-Bouchon. Il est un peu excentré, ce qui ne les empêche pas de faire le plein pendant vingt ans. Ils instaurent même deux services, c'était avant-gardiste à l'époque. Au menu pizzas, fondues et autres spécialités. Le restaurant crée des vocations chez leurs enfants puisque leurs deux garçons font l'école hôtelière : Richard, né en 1965, passe par la prestigieuse école Ferrandi à Paris pour devenir chef de cuisine, quant à Sébastien, né en 1974, il se tourne plutôt vers la pâtisserie. Afin de travailler avec leurs fils, Rosemonde et Jean-Pierre qui pensent aussi à leur succession, ont l'opportunité de racheter le Prieuré en 1989 et de vendre le Tire-Bouchon. Changer de restaurant était judicieux, car Richard qui sortait d'une école renommée voulait faire évoluer la cuisine, il a amené

la semi-gastronomie au Prieuré, adresse qui était plutôt connue en tant que salon de thé dans les années 1950 et 1960. Les deux frères qui ont travaillé un temps avec leurs parents, travaillent toujours ensemble au Prieuré : Richard comme chef de cuisine et Sébastien comme chef pâtissier. Quant à Anne, la femme de Richard, elle officie en salle depuis 1989. Leurs deux enfants, Chloé, 28 ans et Édouard, 24 ans, la troisième génération, suivent à leur tour le chemin de leurs parents. Chloé a en effet travaillé pendant deux ans au Prieuré avant de voler de ses propres ailes il y a deux ans en ouvrant un brunch, le River. Son frère Édouard a rejoint l'affaire familiale depuis cet été et travaille en salle avec sa maman. Les filles de Sébastien, Nita et Maya n'ont encore que 13 et 16 ans, elles rejoindront peut-être aussi un jour l'affaire familiale. « On travaille en famille et notre clientèle, fidèle depuis trente-cinq ans, apprécie », confie Anne. Une continuité à la fois dans le travail et dans la clientèle.

## At the restaurant Le Prieuré, the Frémondrière family has been indulging their guests for three generations

Is there anything more rewarding than feeding people ? For three generations, the Frémondrière family has been serving holidaymakers and locals alike, initially at Le Tire-Bouchon, before moving on to Le Prieuré in 1989 - a semi-gastronomic restaurant boasting eighty covers and two evening sittings.

The story of the Frémondrière family in Megève began in 1970 when Rosemonde and Jean-Pierre left Paris and then Chamrousse to settle in the Haute-Savoie. Their primary acquisition, the restaurant Le Tire-Bouchon, was a little out of the way but always full (for twenty years) ! They introduced two sittings, quite avant-garde at the time, serving pizzas, fondues and other specialities. Inspired by their parents, both sons attended catering school: Richard, born in 1965, went to the prestigious Ferrandi school in Paris to become a chef, while Sébastien, born in 1974, opted for pastry-making. To work alongside their boys, Rosemonde and Jean-Pierre sold Le Tire-Bouchon and bought Le Prieuré in 1989. The change of restaurant was a wise decision, as Richard, who had just graduated from a highly reputed establishment, wanted to improve the

cuisine at Le Prieuré, an address that was better known as a tearoom in the 1950s and 1960s. Today, the two brothers still work together at Le Prieuré : Richard as head chef and Sébastien as head pastry chef. Richard's wife Anne has worked in the dining room since 1989 and their two children, Chloé, 28, and Édouard, 24, are the third generation to follow in their parents' footsteps. Chloé worked at Le Prieuré for two years before setting up her own brunch restaurant, River, two years ago. Her brother Édouard joined the family business this summer and works in the dining room with his mum. Sébastien's daughters, Nita and Maya, are still only 13 and 16, but they too may one day join the family business. « We work as a family and our customers, who have been loyal for thirty-five years, appreciate this », confides Anne. For the Frémondrière family, continuity is the key word !



## La performance en toute simplicité

Créée en 2003 par Stéphane Mermier, la société Crystal Technology, spécialiste en intégration domotique, offre des solutions simplifiées pour la gestion d'éclairage dans votre chalet.

La lumière, essentielle à votre bien-être, est la touche finale qui donne vie à votre architecture intérieure et fait ressortir sa personnalité. Crystal Technology crée vos ambiances lumineuses sur mesure, intelligemment adaptées à chacun de vos espaces et de vos usages. Mettre l'accent sur une œuvre d'art, magnifier vos espaces de réception, sublimer votre dîner, tamiser l'atmosphère de vos soirées cinéma, tout cela doit se faire d'une manière simple et instinctive. « Notre premier domaine d'activité est la domotique, c'est-à-dire la gestion de l'éclairage, mais aussi des motorisations (volets, rideaux, stores), ainsi que la gestion du chauffage et de la climatisation, explique Stéphane Mermier. Le but de notre métier est d'organiser les choses de manière que la gestion de ces fonctions soit rendue le plus simple possible d'utilisation. » Déclencher le chauffage à distance sur votre smartphone devient,

par exemple, un jeu d'enfant. L'autre spécialité de Crystal Technology, c'est le réseau informatique. « Nos clients télétravaillent de plus en plus dans leur chalet et ont donc besoin d'avoir une connexion Wifi très performante, poursuit Stéphane Mermier. La fibre est en train d'être déployée à Megève, on peut donc sans problème regarder des films, jouer en ligne et faire une visioconférence en même temps. » Enfin, Crystal Technology est également l'interlocuteur idéal pour tout ce qui concerne l'audio-vidéo (télévisions, diffusion sonore dans plusieurs pièces, salles de cinéma privées, vidéosurveillance ou encore contrôle d'accès, interphone et digicodes). « Là encore, la simplicité est le maître-mot avec pour tous les systèmes installés dans le chalet, la possibilité de gérer et de piloter l'ensemble des appareils depuis un écran tactile ou votre smartphone. »



## Performance made simple

Founded in 2003 by Stéphane Mermier, Crystal Technology specialises in home automation, providing simplified lighting management solutions for your chalet.

*Essential to your well-being, light is the final touch that brings your home to life, enhancing its personality. Crystal Technology creates tailor-made lighting moods, intelligently adapted to your needs in each room : to instinctively highlight a work of art, to illuminate a reception area, to enhance dinner or to dim the atmosphere on home movie nights. « Our first area of activity is home automation, from lighting and motorised systems (shutters, curtains, blinds) to heating and air conditioning. We aim to make managing these functions as easy as possible so that switching on the heating remotely using your smartphone becomes child's play, » explains Stéphane Mermier.*

*Crystal Technology also specialises in IT networks. « Our customers are more frequently working from their chalets and thus need high-performance WiFi connection, » continues Stéphane Mermier. « Fibre is currently being installed in Megève, making it possible to watch films, play games online and engage in a videoconference at the same time. » Finally, Crystal Technology is the ideal audio-visual specialist, from televisions and multi-room sound systems to private cinema rooms, video surveillance and access control (intercoms and keypads). « Simplicity is the key here too, enabling you to manage and control all appliances via a touch screen or your smartphone. »*

# CRYSTAL TECHNOLOGY

HOME ENTERTAINMENT SYSTEMS



AUDIO - VIDEO  
SALLE DE CINÉMA PRIVEE  
DOMOTIQUE  
WIFI  
VIDEOSURVEILLANCE  
INTERPHONE

CEDIA  
MEMBER

150 ROUTE DE CASSIOZ - MEGÈVE - +33 (0)4 50 18 60 30  
CONTACT@CRYSTALTECHNOLOGY.FR



## La Maison AAllard, Antoine Allard, troisième du nom « Pour que rien ne change, il faut que tout change »

**Armand Allard n'a que 23 ans quand il ouvre son atelier de tailleur à Megève en 1926. Quatre ans plus tard, il révolutionne le monde des sports d'hiver avec son célèbre fuseau. Retour sur une histoire familiale qui dure depuis 98 ans avec Antoine Allard, troisième du nom.**

# Saga familiale

Né en 1977, il arrive dans la Maison AAllard en 2004-2005 pour prendre le relais de ses parents. Au cœur de Megève, sur la place du village, la Maison AAllard est une icône; la griffe AAllard est commercialisée ici et nulle part ailleurs. L'histoire commence en 1926. Le tailleur Armand Allard se forge une solide réputation auprès d'une clientèle assidue. En 1930, prémices des sports d'hiver, Armand planche sur un pantalon offrant moins de prise au vent que le traditionnel pantalon norvégien. Ainsi naît le fuseau et c'est une révolution dans le monde du ski. Le champion Émile Allais sera son plus fidèle ambassadeur. Ce coup de génie assure la renommée à Armand. Passionné, il se déplace auprès de ses clients pour prendre leurs mesures avant chaque saison d'hiver avec son épouse et ses malles chargées d'étoffe. Une fois rentré à Megève, il taille ses commandes, aidé de trente « culottières », avant l'essayage définitif du client. Devenue trop exigüe, la maison AAllard fait l'objet de travaux d'agrandissement qui sont réalisés en 1950. Le premier magasin AAllard ouvre ses portes en 1952 et propose du prêt-à-porter à la vente; anoraks, pulls et peaux. Entre-temps, Armand a

assuré sa relève avec trois enfants; Jean-Paul né en 1943, Anne-Marie en 1946 et Jean-Marie en 1959. Jean-Marie n'a que trois ans quand son père décède. C'est Jean-Paul, l'aîné, qui assure la relève aux côtés de sa mère. Il décide de s'orienter sur le prêt-à-porter haut de gamme et continue par ailleurs à développer les collections. Madame Allard se retire peu à peu de l'affaire familiale au cours des années 1970, laissant Jean-Paul aux commandes avec sa femme, Sylvie. Il invente « l'esprit AAllard », se positionne sur le luxe et le « différent. » Ses produits classiques mais tendance sont exclusifs, produits en série très limitée, avec un service sur-mesure. En 1990, une nouvelle boutique d'accessoires complète l'offre. En 1993 naît la première ligne de skiwear AAllard. Depuis 2005, Antoine, le fils aîné de Jean-Paul, a rejoint ses parents, insufflant un nouvel élan à la griffe AAllard. Alors âgé de 28 ans, il est passé par la maille en Italie et le luxe chez Dior à Paris. Aujourd'hui, s'il apprécie d'avoir l'avis de ses parents qui vivent au-dessus de la boutique, il gère tout, créations comprises, toutes fabriquées en France et en Italie avec le souci du détail cher à la maison. Un contrepied à la mondialisation.

## La Maison AAllard, Antoine Allard, third generation « For nothing to change, everything has to change »

In 1926, Armand Allard was just 23 when he opened his own tailors' in Megève. Four years later, he revolutionised the world of winter sports when he designed the famous « fuseau » ski pant. Read on as Antoine Allard, 3rd generation, takes us back over 98 years of family history.

Born in 1977, he joined Maison AAllard in 2004-2005 to take over the family business from his parents. Located in the heart of Megève, on the village square, Maison AAllard is an emblematic boutique exclusive to the AAllard brand. The story began in 1926 when tailor Armand Allard forged a solid reputation amongst a loyal clientele. In 1930, the early era of winter sports, Armand designed a pair of trousers with less wind resistance than traditional Norwegian attire. The result was the « fuseau », a tapered ski pant that revolutionised the world of skiing. The ski champion Emile Allais became his most loyal ambassador, a stroke of genius that made Armand famous. Passionate about his work, he visited his customers to take their measurements before the start of each winter season. On return to Megève he and 30 dressmakers tailored the garments before offering their clients a final fitting. AAllard's premises were rapidly outgrown and expansion work was carried out in 1950. The first Allard boutique opened in 1952, selling ready-to-wear anoraks, jumpers and skins. Armand had three children, Jean-Paul born in 1943, Anne-Marie in 1946 and Jean-Marie in 1959. When

his father died, the youngest child was just three years old. The eldest son, Jean-Paul, took over the reins alongside his mother. He opted to focus on high-end ready-to-wear clothing whilst continuing to develop the collections. Mrs Allard gradually withdrew from the family business in the 1970s, leaving Jean-Paul and his wife Sylvie at the helm who reinvented the « AAllard spirit », focusing on luxury with a difference. Produced in limited quantities, these classic yet trendy clothes were exclusively designed, offering a made-to-measure service. In 1990, La Maison AAllard opened a new accessories boutique and in 1993, the first AAllard skiwear line was launched. In 2005, age just 28, Jean-Paul's eldest son Antoine joined the family business. Having previously worked in knitwear in Italy and in luxury goods at Dior in Paris, Antoine brought a new lease of life to the AAllard label. Today, with advice from his parents who still live above the boutique, he manages the business and designs the collections, all of which are made in France and Italy with the same attention to detail for which Maison AAllard is renowned. The perfect response to counter globalisation.





## LVB - Megève : le mariage de l'authenticité et de l'élégance

Virginie et Loïc Bailly ont l'art de vivre en montagne et le goût des belles choses. Ce goût ils le partagent avec leurs clients via LVB, une entreprise à leurs initiales. Unis dans la vie et associés dans leur activité professionnelle, la complémentarité de ce duo installé à Megève fait des merveilles pour réaliser vos projets sur mesure. En témoigne le bouche-à-oreille qui a fait grandir leur activité familiale au fil des ans.

Virginie et Loïc se sont connus à Megève, il y a trente-quatre ans. Ils se sont unis, ont eu une fille et un garçon et ont fini par s'y établir. Le cœur de Virginie a toujours battu pour le village haut-savoyard, lieu des retrouvailles familiales. Sa grand-mère artiste y séjournait la moitié de son temps. À Megève, berceau de leur histoire d'amour, ils ont donné naissance en 2016 à LVB, entreprise qui réunit leurs savoir-faire avec plusieurs métiers, notamment architecture, architecture intérieure et design intérieur.

### Une agence à leurs initiales.

Il voue une passion pour les vieilles pierres. Fêré d'architecture, il a pour bagages un diplôme de droit immobilier et vingt-cinq ans d'expertise dans la promotion immobilière. Créatrice dans l'âme, elle a baigné dans différentes cultures grâce à une famille d'industriels et d'artistes. Après une école de stylisme, elle a gravité dans le monde du prêt à porter de luxe pendant quinze ans. D'habiller les femmes à habiller les intérieurs, elle a sauté le pas et s'est lancée dans la décoration d'intérieur. Incollable sur les aspects techniques et les bilans financiers, lui supervise la maîtrise d'œuvre, le montage et suivi d'opération, la conception et réalisation de chaque projet. Elle apporte son expertise sur la

partie créative et la conception de l'architecture intérieure. Cette complémentarité fait leur force et le succès de LVB.

### La haute couture de l'architecture.

Recherche foncière, dépôt et suivi de permis de construire, architecture extérieure et intérieure, suivi artistique et livraison, LVB Architecture réalise du sur-mesure. Si l'agence de conception globale est en mesure de réaliser un projet clé en main, elle peut aussi n'en faire qu'une partie. Tissant une relation privilégiée avec ses clients, elle sera toujours à l'écoute de leurs attentes. Elle s'adapte à une clientèle internationale, mais également à des demandes de projets partout en France et à l'étranger.

### Une signature.

Leur signature est subtile et raffinée. Elle allie épure et sens poussé du détail. Elle est faite du souci des matières, de jeux de lumières, de matériaux nobles, élégants et authentiques qu'ils se plaisent à mêler, tout comme ils aiment mélanger l'artisanat et le contemporain. Le catalogue de Virginie compte un grand nombre de fournisseurs, créateurs et autres éditeurs, et autant d'inspirations pour faire de votre intérieur un cocon élégant et convivial dans le respect de l'âme des lieux.



## LVB - Megève : the marriage of authenticity and elegance

Virginie and Loïc Bailly master the art of mountain living and have a taste for beautiful things. A taste they share with their clients through LVB, a company that bears their initials. United in life and partners in business, the complementary nature of this Megève-based duo works wonders in the completion of bespoke projects. Word of mouth, which has helped their family business to grow over the years, is the living proof !

*Virginie and Loïc met in Megève thirty-four years ago. They married, had a daughter and a son, and eventually settled here. Virginie has always been very fond of the Haut-Savoyard village, the venue for family reunions. Her artist grandmother spent half her time there. In Megève, the cradle of their love story, they launched LVB in 2016, a company that combines their expertise in architecture, interior architecture and interior design.*

### **An agency that bears the couple's initials.**

*Loïc, who boasts a degree in real estate law and twenty-five years' experience in property development, has a passion for old buildings. Virginie, a creative soul, from a family of industrialists and artists, has been exposed to different cultures. After studying fashion design, she spent fifteen years working in the world of luxury ready-to-wear fashions. From dressing women to dressing interiors, she took the plunge and moved into interior design. Fully proficient in the technical and financial aspects, Loïc supervises the project management, set-up and operations, and the design and execution of each project. Virginie lends her expertise to the more creative aspects*

*and the design of the interior architecture. This complementarity is a key factor in the strength and success of LVB.*

### **Haute couture in architecture.**

*LVB Architecture offers a bespoke service, from the sourcing of land to the submission and monitoring of planning permission, exterior and interior architecture, artistic supervision and final delivery. While this comprehensive design agency can deliver a turnkey project, it can also handle just part of it. By developing a close relationship with its clients, LVB Architecture is committed to meeting the expectations of an international clientele, with projects throughout France and abroad.*

### **Signature design.**

*Subtle and refined, their signature combines pure design with a keen eye for detail, materials, lighting effects and the use of noble, elegant and authentic materials in a combination of traditional and contemporary. Virginie boasts multiple suppliers and designers coupled with a wealth of inspiration to create an elegant and welcoming home, in keeping with the soul of each property.*

**23 Rue du Clos de Rennes - Megève**  
**+ 33 689 749 689**  
**info@lvb-archi.com**  
**lvb-archi.com**



“ LA SIMPLICITÉ, *c'est l'harmonie parfaite*  
entre LE BEAU, L'UTILE ET LE JUSTE ,”

LMB

+ 33 689 749 689 23 RUE DU CLOS DE RENNES - 74120 MEGÈVE



## Marie et Nicolas Sibuet : Maisons & Hôtels Sibuet, l'art du bien vivre en montagne

Jocelyne Sibuet, la mère de Marie et Nicolas, fut la première en France à conceptualiser l'art de vivre en montagne avec le premier spa de montagne Pure Altitude dès 1990 aux Fermes de Marie, hôtel cultivant le bon goût, devenu modèle du genre, créé avec son époux, Jean-Louis. Le premier d'une belle collection. Aujourd'hui, le groupe Sibuet emploie jusqu'à 600 personnes, une success-story mégevine.

# Saga familiale

Voilà une dizaine d'années que Marie, née en 1987, et son frère Nicolas, né en 1983, ont pris la suite de leurs parents, créateurs du groupe familial Maisons & Hôtels Sibuet. Troisième génération de cette famille d'hôteliers, leurs grands-parents, Charles et Fernande, arrivés à Megève dans les années 1960 tenaient l'hôtel Le Fer à cheval. Jocelyne et Jean-Louis débutent dans le métier il y a une quarantaine d'années avec Le Coin du feu, leur premier hôtel. En 1989, ils ouvrent Les Fermes de Marie – clin d'œil à Marie née deux ans auparavant – et inaugurent l'art de vivre en montagne avec cet hôtel de charme décoré par leur soin (comme tous leurs établissements) qui rassemble plusieurs chalets dont les matériaux proviennent de fermes d'alpages plusieurs fois centenaires. Quelques années après, ils reprennent le Lodge Park puis le mythique Hôtel du Mont-Blanc. En l'an 2000, outre la création par Jocelyne de la marque Pure Altitude, une ligne de soins aux plantes des montagnes associée aux protocoles de beauté « maison » dûment étudiés pour le ressourcement

et développés dans les spas éponymes, les Sibuet ouvrent et/ou reprennent des établissements : La Bastide de Marie à Ménerbes en Provence, La Cour des loges à Lyon, puis la Villa Marie à Saint-Tropez, en 2001. Ils développent également de nombreux hôtels de montagne à Flaine, Avoriaz, Chamonix et Val Thorens, qui ne font aujourd'hui plus partie du groupe. Une quatrième destination, Saint-Barth avec le Gyp Sea Hôtel, s'ajoute à leur collection en 2016 sous l'impulsion de Marie et Nicolas. Ces derniers reprennent l'épicerie du village devenue l'Épicerie des Fermes et le restaurant le Vieux Megève en 2022. Le petit dernier de la famille, c'est La Caboché qui ouvre en décembre 2023 sous le nom Le Relais des Fermes, adresse gourmande sur les pistes à l'arrivée de la télécabine du Chamois. Pure Altitude poursuit son évolution avec sa première boutique à Megève en 2022, la seconde ouvre à Chamonix en décembre 2023. Authenticité, élégance et tradition, ces trois valeurs familiales suivent les générations Sibuet avec des établissements ancrés dans leur territoire.

## Marie and Nicolas Sibuet : Maisons & Hôtels Sibuet, the art of good living in the mountains

Jocelyne Sibuet, mother of Marie and Nicolas, was the first in France to conceptualise alpine lifestyle when she launched the original Pure Altitude Mountain spa in 1990. The spa was part of the hotel Les Fermes de Marie – a model of its kind created with her husband Jean-Louis and the first of a superb hotel collection. Today, the Sibuet group employs up to 600 people and represents one of Megève's greatest success stories.

Some ten years ago, Marie, born in 1987, and her brother Nicolas, born in 1983, took over the business from their parents, Jocelyne and Jean-Louis Sibuet, founders of the family-run group Maisons & Hôtels Sibuet. Marie and Nicolas are the third generation of a family of hoteliers. Their grandparents, Charles and Fernande, arrived in Megève in the 1960s and managed the hotel Le Fer à Cheval. Their parents, Jocelyne and Jean-Louis began their career at the Hotel Le Coin du Feu over forty years ago. In 1989, they opened Les Fermes de Marie - named after their two-year-old daughter. This charming establishment launched the art of alpine living. Decorated by Jocelyne and Jean-Louis (as are all their establishments), the property comprises several chalets, all built from materials sourced from ancient alpine farmhouses. A few years later, the couple took over the Lodge Park followed by the legendary Hôtel du Mont-Blanc. In 2000, in addition to Jocelyne's creation of the Pure Altitude brand - a range of alpine plant based cosmetic treatments combined with in-

house beauty protocols duly designed for use in the eponymous spas - the Sibuet opened and/or took over several other establishments : La Bastide de Marie in Ménerbes - Provence, the Cours des Loges in Lyon and the Villa Marie in Saint-Tropez in 2001. They also developed hotels in Flaine, Avoriaz, Chamonix and Val Thorens, no longer part of the group today. In 2016, Marie and Nicolas launched a fourth destination, the Gyp Sea hotel in Saint Barts. In Megève, they took over the village grocery shop - now called l'Épicerie des Fermes - and the restaurant Le Vieux Megève in 2022. More recently, the group acquired La Caboché, due to open in December 2023 under its new name Le Relais des Fermes – a gourmet on-slope venue located at the summit of the Chamois gondola. The first Pure Altitude boutique opened in Megève in 2022 and the second in Chamonix in December 2023. Authenticity, elegance and tradition are the family values that have guided three successive generations. Today La Maison Sibuet is firmly rooted in the local community.





# Marion Cadet

## L'étoile montante de l'art contemporain

Inspirée par les femmes de sa génération, Marion Cadet poursuit, à travers ses peintures contrastées en noir et blanc, une recherche permanente autour de la féminité contemporaine, ses attitudes et ses émotions.

Si Marion Cadet a passé toute son enfance avec un crayon à la main, elle a d'abord obtenu un diplôme à l'École d'architecture de Versailles avant de revenir à sa passion initiale. L'artiste ne travaille que la peinture à l'huile noire en touches larges, denses ou affleurantes, où la recherche du détail a une place fondamentale. Ses œuvres figuratives, pleines de douceur et de subtilité, dévoilent des visages et des corps de femmes aux expressions vivantes et gaies, qui véhiculent un message positif fort. « Je peins avec mes émotions, précise Marion Cadet. Je cherche, par la personnalité de mes modèles, leurs postures, les cadrages, à traduire mes propres humeurs. Mon but est de dévoiler une intériorité, une pudeur, une intimité à travers la représentation de ces visages de femmes aux expressions très marquées et empruntées de joie de vivre. Je tiens

absolument à transmettre cette énergie positive... » Entre ombres et effets de transparence, Marion Cadet peint avec une sincérité qui traverse l'âme et interpelle. Elle offre une représentation de l'instantané qui ne laisse personne insensible. Remarquée par des collectionneurs du monde entier, Marion Cadet expose aujourd'hui en France, à Londres et aux États-Unis. Ses œuvres ont aussi parcouru Bruxelles, Genève, Munich ou Osaka. Elle s'est vu décerner de nombreuses distinctions, comme le prix du jury au Salon international du portrait du Mans en 2019, le prix Paul-Paté en 2018, et elle fut également finaliste du concours international Arte Laguna à l'Arsenal de Venise en 2016. Des distinctions qui annoncent un futur très brillant pour cette jeune artiste, considérée à juste titre comme l'étoile montante de l'art contemporain!





## The rising star of contemporary art

Inspired by the women of her generation, Marion Cadet's contrasting black and white paintings are an ongoing exploration of the attitudes and emotions of contemporary femininity.

*Marion Cadet, who spent her entire childhood with a pencil in hand, graduated from the Versailles School of Architecture before returning to her original passion. The artist works exclusively with black oil paint, using broad, dense or flush strokes, in which her quest for detail plays a fundamental role. Her delicate and subtle figurative works feature women's faces and bodies with lively, cheerful expressions that convey a strong, positive message. « I paint with my emotions, » explains Marion « seeking to express my own moods through the personality and the posture of my models. My aim is to reveal interiority, modesty or intimacy through the representation of women's faces. I strive to convey the positive energy of their expressions, full of joie de vivre. » Between shadows and transparent*

*effects, Marion Cadet paints with a sincerity that touches the soul and engages the viewer. She offers a representation of the instantaneous that leaves no one indifferent. Acclaimed by collectors around the world, Marion Cadet is currently exhibiting in France, London and the United States. Her works have previously been on show in Brussels, Geneva, Munich and Osaka. The artist has won numerous awards, including the Jury Prize at the International Portrait Show in Le Mans in 2019 and the Paul-Paté prize in 2018. She was also a finalist in the international Arte Laguna competition at the Arsenal in Venice in 2016. These awards suggest a very bright future for this young artist, deservedly regarded as the rising star of contemporary art.*

**Alessi, My drap, Villeroy et Boch, Lagostina, BrabaNtia, Staub, Cristel, Deshoulieres  
Niderviller, DegloN, Opinel, Leonardo, Cap deco, sabre...**



# **Maison Siegel**

**Quincaillerie de Montagne**



## Des fleurs à la Brasserie des Alpes de Romain Orset

Il y a soixante ans, en lieu et place de la Brasserie des Alpes, se trouvait un magasin de fleurs ; le commerce des grands-parents de Romain Orset. Chacune des trois générations d'Orset a apporté sa patte à l'affaire familiale. Une affaire qui a opéré bien des mutations depuis 1963, et qui a prospéré !

À l'origine, la Brasserie des Alpes était un magasin de fleurs, celui de Xavier, un Mégevan d'origine et son épouse, Huguette, originaire d'Ugine. Les grands-parents de Romain, qui étaient fleuristes de métier, ont ouvert leur boutique en 1963. Quand Xavier et Huguette ont arrêté leur activité, leur fils Jean-François a créé le Bar des Alpes en 1993 dans les murs du magasin de fleurs. Né en 1988, Romain a vingt ans quand, joueur de hockey à côté au club, il commence à travailler au bar à mi-temps avec son père, en 2008. « Quand ce sera à toi, tu feras ce que tu veux », répondait Jean-François, proche de la retraite, à son fils qui voulait amener de la restauration, en plus du bar. Romain reprend le bar le 1<sup>er</sup> janvier 2015. En juin 2015, il lance des travaux pour ouvrir la brasserie en juillet de la même année. Il a eu du nez, car la brasserie fonctionne bien assez rapidement. Il y ajoutera un tabac en 2017, ayant

l'opportunité de racheter un fonds de commerce à Maryvonne Grosset. Brasserie, bar et tabac ne suffisaient pas à Romain qui, toujours dans une optique de diversification, a racheté le droit au bail du commerce d'à côté, il y a un an et demi, pour agrandir le bureau de tabac et créer la partie pizzeria en mai 2022. Aujourd'hui, il fait donc bar, tabac, brasserie et pizzeria et compte douze employés. Romain se plaît dans son travail, « c'est différent tous les jours, je ne fais jamais la même chose, car je passe aussi bien en cuisine qu'au bar et au tabac. » Lui qui a toujours vécu à Megève est attaché à rester ouvert toute l'année. « Malheureusement, il ne reste plus beaucoup d'affaires familiales à Megève, alors rester ouvert à l'année pour essayer de faire vivre mon village toutes les saisons, c'est important autant pour les habitants que pour nous d'avoir une activité annuelle », conclut-il.

## Romain Orset's Brasserie des Alpes, once a flower shop

Sixty years ago, the Brasserie des Alpes was a flower shop - a business run by Romain Orset's grandparents. Each of the three generations has contributed a personal touch to the family business - a prosperous affair that has undergone numerous changes since 1963 !

*Florists by trade, Romain's grandparents, Xavier - from Megève - and his wife Huguette - from Ugine, opened their shop in 1963. When Xavier and Huguette retired in 1993, their son Jean-François opened the Bar des Alpes within the same walls. In 2008, at the age of 20, his son Romain - an ice hockey player for the local team - started working in the bar part-time. Romain wanted to open a restaurant as well as the bar but Jean-François, who was close to retirement, told his son : « When the business is yours, you can do what you want. » Romain took over the bar on 1st January 2015. In June 2015, he launched refurbishment work with a view to opening a brasserie in July of the same year. A great decision, as the brasserie was an immediate*

*success ! When the opportunity arose in 2017 to buy a business from Maryvonne Grosset, he added a tobacconist shop. Just 18 months ago, with a view to further diversification, he bought the lease for the business next door to extend the tobacconist shop and open a pizzeria in May 2022. Today, he runs a bar, a tobacconist shop, a brasserie and a pizzeria with twelve employees. Romain enjoys his job. « It's different every day, I never do the same thing. I work in the kitchen, the bar and the tobacconist shop. Unfortunately, there aren't many family businesses left in Megève, so staying open year-round is a way of trying to keep my village alive. It's important for the local people and important for us to have an annual business. »*





Service chasseur  
Fighter service



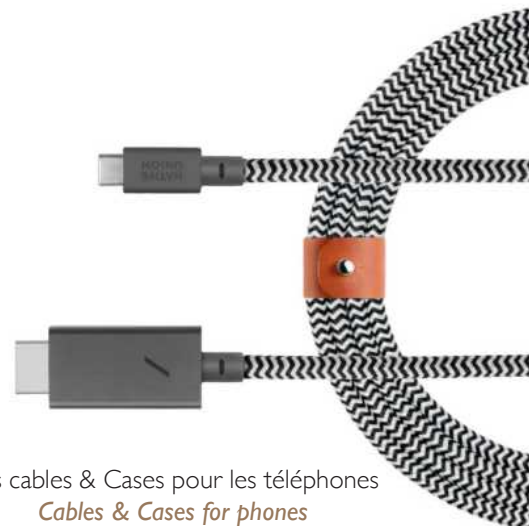
Les planches à découper  
Chopping boards



Les enceintes connectées  
Wireless speakers



Venez choisir votre lampe à message...  
Come and choose your own message lamp ...



Les câbles & Cases pour les téléphones  
Cables & Cases for phones

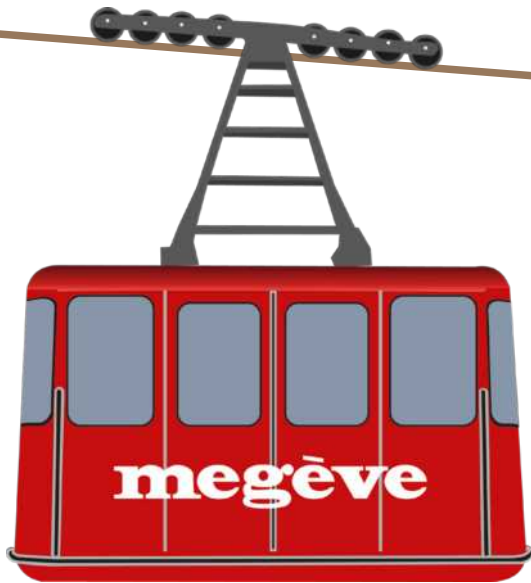


Shopping



Le Tableau Megève, en trois formats : 40 cm, 68 cm ou 120 cm  
(mais aussi de nombreuses autres villes)  
Picture of Megève, available in three different sizes: 40 cm, 68 cm or  
120 cm (other towns also available)

Megève Concept Store, la boutique « idées cadeaux » du centre de Megève  
The « gift ideas » shop in the center of Megève



# Megève Concept Store

148 rue Charles Feige - Megève - +33 (0)4 50 34 66 28  
megeveconceptstore@gmail.com

Facebook icon @ @megeveconceptstore



MEGEVECONCEPTSTORE



## Pasquier Sports, une clientèle de fidèles, génération après génération

Sonia et son frère Gregory, troisième génération de Pasquier, ont pris les commandes du magasin Pasquier Sports, entreprise fondée par leurs grands-parents.

C'est en 1957 que les grands-parents de Sonia et Gregory (Gérard, qui a participé aux JO de 1956 et gagné des coupes de France de ski, et Rollande Pasquier) parents de cinq enfants, se lancent dans le commerce du ski et ouvrent un premier magasin de location et de vente d'accessoires de ski, Au Norvégien, dans les Cinq-Rues. En 1976, ils acquièrent un deuxième local en pied de piste au Mont d'Arbois, Pasquier Sport, où se trouve le magasin actuel. Brigitte et Véronique, les tantes de Sonia et Gregory, et leur père, Thierry, reprennent les magasins à la suite de Gérard et Rollande : Véronique Au Norvégien, avec leur cousin Fabrice ; Brigitte et Thierry, au Mont d'Arbois. La fratrie vend Au Norvégien en 2007, Véronique et Fabrice montent travailler avec Thierry. Gregory, né en 1983, rejoint l'entreprise familiale en 2016 avec des diplômes de paysagiste et de vente en poche. Sonia les rejoint en 2019. Née en 1988, avec pour bagage un BTS négociations et relations clients, elle est forte de ses

expériences en boutiques de luxe, comme Moncler, et passionnée de ski ainsi que son frère – passés par le club des sports de Megève, ils pratiquent le ski alpin puis le ski acrobatique. Thierry ayant pris sa retraite en 2022, Sonia et Gregory reprennent l'affaire créée par leurs grands-parents. La troisième génération de Pasquier aux commandes du magasin souhaite garder l'identité familiale du magasin tout en modernisant les services. Avec un parc locatif d'environ 750 équipements de ski alpin, ski nordique, snowboard et ski de randonnée et beaucoup de marques d'accessoires à la vente, ils emploient quatre personnes. « Nous sommes soucieux d'offrir un service premium à nos clients, dont la consigne gratuite et un service de réservation », souligne Sonia. Une belle histoire avec une succession de générations, « on a une clientèle de fidèles : les grands-parents venaient au magasin du temps de nos grands-parents, puis les parents, puis leurs enfants. Ça crée des liens autres qu'un simple rapport de vente », conclut-elle.

## Pasquier Sports, loyal customers, generation after generation

**Sonia and her brother Gregory, the third generation of Pasquiers, now run the family business, Pasquier Sports, founded by their grandparents.**

*It 1957, their grandparents, Gérard - who took part in the 1956 Olympic Games and won several national skiing trophies - and Rollande Pasquier, opened a ski rental business Au Norvégien, in Les 5 rues. In 1976, they purchased a second premises at the foot of the slopes on Mont d'Arbois - Pasquier Sport - where the current shop is still located. Their father Thierry, alongside their aunts Brigitte and Véronique, took over both shops from Gérard and Rollande : Véronique Au Norvégien, with their cousin Fabrice, and Brigitte and Thierry on Mont d'Arbois. In 2007 the siblings sold Au Norvégien and Véronique and Fabrice went to work with Thierry. Gregory, born in 1983, trained in sales and landscaping before joining the family business in 2016, followed three years later by his sister Sonia. Born in 1988, she studied in negotiations and customer relations and acquired a wealth of experience in*

*luxury boutiques such as Moncler. Both Gregory and Sonia are passionate about skiing and were previously members of the Megève sports club, in the downhill skiing and freestyle sections of the club. When Thierry retired in 2022, Sonia and Gregory took over the business created by their grandparents. Although the third generation of Pasquiers desire to retain the family identity of the shop they also aim to modernise it. With a rental stock of around 750 items - downhill, Nordic, snowboard and ski touring - and a large range of accessories for sale, they currently employ four people. « We're keen to offer our customers a premium service, including free ski lockers and a booking service, says Sonia. We have a lot of return customers, from one generation to the next, grandparents, parents and children. The bond goes far beyond a simple sales relationship. » A success story across the generations !*



## Quatre regards sur la photographie de mode

La galerie Daltra invite à découvrir une exposition exceptionnelle qui réunit pour la première fois quatre grands noms de la photographie de mode : André Carrara, Steve Hiatt, Paolo Roversi et Sacha Van Dorssen.

Du 1<sup>er</sup> décembre 2023 au 24 février 2024, cette exposition présentera les œuvres de ces artistes qui ont largement participé à l'essor de la photographie de mode et qui ont côtoyé les mêmes magazines pendant des années. Le fil rouge de l'exposition ? Une certaine élégance dans chacune de ces images, qui allient une simplicité totalement dépouillée et une sophistication rare. Un coup de projecteur unique sur ces quatre photographes hors norme développant une mode raffinée et qui dévoilent des créations empreintes de féminité joyeuse et de sensualité. Sur deux étages, la galerie Daltra est un espace atypique

à l'ambiance chaleureuse, qui mêle des œuvres d'art, des livres, du mobilier sélectionné, des luminaires en bois sculpté mais aussi des céramiques et des objets singuliers. « J'organise régulièrement des rencontres avec les artistes, des performances, des dédicaces, souligne Jeanne-Hortense Rousseau, directrice. C'est, depuis son ouverture en 2017, l'un des aspects qui ont fait le succès de la galerie Daltra ! » Fin février, changement de décor : la galerie Daltra proposera une exposition photographique autour des grands espaces, de la nature et des cow-boys avec les œuvres de Nicolas Seurot, Gilles Lorin et Emmanuelle Bousquet.



## Four different perspectives on fashion photography

For the first time ever, the Daltra Gallery invites you to discover an exceptional exhibition that brings together four great names in fashion photography : André Carrara, Steve Hiatt, Paolo Roversi and Sacha Van Dorssen.

From 1st December 2023 to 24th February 2024, the exhibition will showcase the work of four different artists who each played a major role in the success of fashion photography, working with the same publications for many years. The common thread ? A certain elegance in each of the images, combining unadorned simplicity with rare sophistication. The exhibition is a unique opportunity to take a closer look at four extraordinary photographers and their approach to refined fashion revealing creations steeped in joyful femininity and sensuality. Spread across two floors, the Daltra Gallery is an atypical venue with

a warm atmosphere. It features works of art, books, selected furniture, carved wooden lamps, ceramics and other unusual objects. « I regularly organise meetings with the artists, performances and book signings, explains the manager, Jeanne-Hortense Rousseau. These are just some of the aspects that have contributed to the success of the Daltra gallery since its opening in 2017. » Late February promises a change of decor at the Daltra Gallery with the presentation of a photographic exhibition focusing on wide open spaces, nature and cowboys, with works by Nicolas Seurot, Gilles Lorin and Emmanuelle Bousquet.



**ANDRÉ CARRARA**  
**STEVE HIETT**  
**PAOLO ROVERSI**  
**SACHA VAN DORSSSEN**

*Quatre regards sur  
la photographie de mode*

©Paolo Roversi, Kirsten Owen



GALERIE DALTRA

20, rue du Clos des Rennes  
74120 Megève

+33.7.60.55.94.41  
galerie-daltra.com



## La famille Mella : des souvenirs et des jouets Aux Névés

Face à l'office du tourisme au 103 rue Monseigneur Conseil, Aux Névés, le magasin de jouets et de souvenirs de Megève fait le bonheur des petits et des grands. « Qui ne se souvient pas du joli téléphérique rouge exposé dans la vitrine... » Une boutique historique ouverte à l'année qui passe les époques avec brio, et qui a vu défiler trois générations de Mella depuis 1936.

# Saga familiale

C'est Francine Orset, de son nom de jeune fille, la grand-mère de Lionel Mella qui a ouvert Aux Névés en 1936. Francine qui était alors âgée de 18 ans venait de se marier avec Hugues Mella. La majorité étant à 21 ans à l'époque, elle a dû bénéficier d'une autorisation spéciale du Préfet pour pouvoir ouvrir le commerce. Ce magasin, elle l'a tenu avec son mari. Ils ont d'abord vendu essentiellement des articles religieux, les gens étant très pieux en montagne. Petit à petit, ils ont changé de fusil d'épaule et vendu un peu de papèterie. En effet, le magasin étant proche des écoles, il y avait un marché pour des cahiers, des crayons, des plumiers et autres encriers. Puis avec la venue des touristes, ils se sont diversifiés dans les souvenirs et les cadeaux divers et variés provenant de l'artisanat local ; objets en bois, baromètres, poterie et minéraux. Pendant un temps, ils feront aussi de la vente de skis, de luges et de landaus

avec lugeons qu'ils proposaient aussi en location. Né en 1939, Michel, le papa de Lionel a repris progressivement le flambeau. Il travaille d'abord avec ses parents avant de reprendre complètement l'affaire en 1970. Avec son épouse Anne-Marie, ils complètent les souvenirs et les cadeaux avec davantage de jouets, tee-shirts et textiles de maison. Né en 1972, Lionel succède à son tour à ses parents, en 2005. Avec sa épouse Karine, ils sélectionnent en priorité des fournisseurs locaux et se renouvellent : nouvelles façades, nouvelles vitrines, nouveaux produits. Aux Névés s'actualise. Aujourd'hui, les mugs, bouteilles isothermes, affiches, chaussons-chaussettes ont la cote. Les magnets, porte-clefs, couteaux (Opinel, Victorinox) restent des valeurs sûres et les peluches marmotte, husky et Saint-Bernard n'ont pas fini de faire briller les yeux des enfants et de leurs parents. L'enseigne historique a de beaux jours devant elle.

## Souvenirs and toys Aux Névés

Opposite the tourist office at 103 rue Monseigneur Conseil, Aux Névés, a 55 sq. m. toy and souvenir shop in Megève, is a delight for every generation. This historic shop, open year-round, has passed the test of time with flying colours. In the Mella family since 1936, the boutique has passed from one generation to the next.

*It was Francine Orset, Lionel Mella's grandmother, who opened Aux Névés in 1936. Newly wed to Hughes Mella, Francine was only 18 at the time. Since the legal age of majority was 21, special authorisation was required to open the shop. She ran the business with her husband selling mostly religious items in the early days as people were very pious in the mountains. Gradually, they changed tack and introduced a little stationery. Indeed, as the shop was located close to the schools, there was a market for notebooks, pencils, pen trays and inkwells. When tourism developed, they branched out into a variety of souvenirs and gifts made by local craftsmen, including wooden objects, barometers, pottery, cutlery with chamois feet and animal skins. They also sold skis*

*and, for a time, rented out sleds and sledge prams. Born in 1939, Lionel's father Michel gradually took over the reins, working alongside his parents at first before taking over entirely in 1970. Two years later, Lionel was born. He in turn took over the shop with his wife Karine in 2005 when Michel retired. Where Michel introduced toys and souvenir gifts, Lionel, for his part, gives priority to sourcing his merchandise from local suppliers. Today, his mugs and insulated bottles are a big hit, his socks are popular, his magnets are a sure bet and his cuddly toys - with marmots and Saint Bernards at the top the list - continue to bring a sparkle to young children's eyes. There's no doubt about it, this long-standing boutique has a bright future.*



## Le peintre du vent

Saisir les instants de vie et offrir l'illusion des mouvements des êtres, telles sont les particularités de la peinture vivante de Pierre Barillot, qui invite à un voyage à la fois visuel et sensoriel...

Si la peinture est venue tardivement dans la vie de Pierre Barillot, il a cependant passé toute sa vie à dessiner. « J'ai une passion pour le dessin depuis l'enfance, et c'est donc naturellement que je me suis orienté vers le métier d'architecte, précise-t-il. Puis, à la suite d'un événement familial, il y a 20 ans, la peinture s'est imposée dans ma vie... » Riche, généreuse et tout en mouvement, la peinture de Pierre Barillot est rapidement remarquée par de

nombreux galeristes. « Je suis un curieux de la vie, c'est pourquoi mes thèmes sont variés. Quand je peins la couleur et le mouvement, je me laisse porter par ma peinture et l'histoire qu'elle raconte... » Surnommé « le peintre du vent » par l'un de ses admirateurs, Pierre Barillot avoue chercher aussi à retranscrire l'humanité dans ses toiles. Sa devise? « Garder l'équilibre. » Un exercice complexe, car, selon lui, « l'équilibre est le plus instable des déséquilibres. »



## The painter of wind

Pierre Barillot's lively paintings capture living moments and offer the illusion of human movement, inviting the viewer on a visual and sensory journey.

*The artist spent his life drawing before starting to paint much later. « As a child I had a passion for drawing, it was therefore a very natural choice to become an architect. Following a family event 20 years ago, painting became an integral part of my life. » His works - bold, vibrant and full of movement, were soon noticed by several gallery owners. « I'm curious about life, which is why my themes are*

*varied. When I paint colour and movement, I am transported by my painting and the story it tells. » Nicknamed « the painter of wind » by one of his admirers, Pierre Barillot also seeks to convey humanity in his work. His motto ? « Keep the balance. » This proves to be something of a complex exercise, because, in his words, « balance is the most unstable of imbalances. »*

Galerie Harmattan

@harmattan\_megeve

[www.harmattan-megeve.com](http://www.harmattan-megeve.com)



Luc BENEDETTI «**Le Sprinter**» bronze original 14/15  
hauteur 25cm, longueur 46cm, profondeur 15cm  
Fonderie Barthélémy Art, sculpture de droit européen



[harmattan-megeve.com](http://harmattan-megeve.com)  
Galerie Harmattan 40, rue St Jean 74120 **MEGEVE**  
00 33 (0)6 67 01 93 81 [nicolaslaborde@hotmail.com](mailto:nicolaslaborde@hotmail.com)



## Kristina Covili (née Duvillard) : « Ski » s’fait chez Duvillard-Lafforgue

Deuxième génération de commerçants et troisième génération de championnes de ski, Kristina Covili née Duvillard tient la boutique Duvillard-Lafforgue de 150 m<sup>2</sup> sur trois niveaux, créée par ses illustres parents, Britt Lafforgue et Henri Duvillard.

Gérante de la boutique Duvillard-Lafforgue depuis 2006, Kristina, née en 1975, est entrée en février 2003, une semaine après avoir mis fin à sa carrière de skieuse, dans la boutique créée par ses parents en 1979 (tout comme la marque de skiwear Henri Duvillard). Ainsi que ses parents champions de ski dans les années 1970 – Britt Lafforgue native des Pyrénées a gagné le classement général de la coupe du monde et sept étapes de coupe du monde, Henri Duvillard, né à Megève, en a aussi gagné plusieurs – Kristina fait de belles places en Coupe du monde<sup>1</sup> en géant et slalom et passe sept ans en équipe de France (de 1996 à 2003) où elle rencontre son champion de futur mari, Frédéric Covili<sup>2</sup>. Ses grands-parents étaient champions aussi, sa grand-mère maternelle, la Suédoise May Nilson fut médaillée de bronze aux Championnats du monde 1939. Maurice Lafforgue, son grand-père maternel, fut médaillé d’argent en 1937 en descente à Chamonix derrière Émile Allais. Les parents

d’Henri, de Lucie et de Clovis avaient une ferme à Megève, Clovis Duvillard était moniteur l’hiver. Comme beaucoup d’enfants de commerçants, Kristina et sa sœur ne voient pas beaucoup leurs parents pendant l’hiver. Au club de ski de Megève, elles vont de temps en temps aider Britt et Henri au magasin, elles vont aussi faire des commandes avec eux. Alors quand elle arrête le ski de haut niveau en milieu de saison 2003, son choix est vite fait, Kristina vient travailler à la boutique familiale. «Ce qui me plaît, c’est de toucher à tout : vente en pleine saison, bureautique en back-office, et commandes pour les saisons suivantes.» Ouverte à l’année, dédiée à la vente de vêtements de ski (avec les marques Henri Duvillard, Sun Valley, Pyrenex, Spyder, Sportalm) et d’accessoires, la boutique Duvillard-Lafforgue emploie jusqu’à six personnes.

1. Classée deux fois 23<sup>ème</sup> de la Coupe du monde de géant. Ses meilleures places sont 11<sup>ème</sup> et 12<sup>ème</sup> en Coupe du monde.

2. Vainqueur de la Coupe du monde de géant. Frédéric vient des Ménuires.

## Kristina Covili (born Duvillard) : chez Duvillard-Lafforgue

Second-generation shopkeeper and third-generation ski champion, Kristina Covili runs the 150 sq-m, three-story boutique Duvillard-Lafforgue, founded by her illustrious parents Britt Lafforgue and Henri Duvillard in 1979 (the same year as the skiwear brand Henri Duvillard). Manager of the shop since 2006, Kristina - born in 1975 - joined her parent's business in 2003 at the end of her skiing career.

*Like her ski champion parents in the 1970s (Britt Lafforgue, a native of the Pyrenees, won the World Cup twice and 7 World Cup races, while Megève-born Henri Duvillard also won several World Cups), Kristina spent seven years on the French ski team (from 1996 to 2003), ranking highly in World Cup<sup>1</sup> Giant and Slalom races. During this time, she met her future husband, the ski champion Frédéric Covili<sup>2</sup>. Her grandparents were also renowned in the skiing world. Her maternal grandmother, the Swede May Nilson, was bronze medallist at the 1939 World Championships. Maurice Lafforgue, her maternal grandfather, was silver medallist in the 1937 downhill in Chamonix, just behind Emile Allais. Henri's parents, Lucie and Clovis, had a farm in Megève. Clovis Duvillard was also a ski instructor in the winter season. Like the children of many shopkeepers, Kristina and*

*her sister didn't see much of their parents during the winter months. Both members of the Megève ski club, they occasionally gave Britt and Henri a hand in the shop and helped them to order stock. So, when Kristina gave up competitive skiing in the middle of the 2003 season, she decided to work in the family boutique. « What I like about it is the variety of tasks involved: sales at the height of the season, work in the back office and placing orders for the following season. » The Duvillard-Lafforgue boutique is open year-round, selling ski clothing brands such as Henri Duvillard, Sun Valley, Pyrenex, Spyder and Sportalm, as well as a range of accessories. The boutique employs up to 6 people.*

*1. Twice ranked 23rd in the Giant Slalom World Cup. Her best World Cup placings are 11th and 12th.*

*2. Giant World Cup winner. Frédéric comes from Les Ménuires.*



# Megève Blues Festival



## Le rêve se poursuit...

Imaginé et conçu par Stéphane Huget, le Megève Blues Festival, dont la première édition s'est tenue en 2014, est désormais un rendez-vous incontournable pour les Mégevans et les passionnés de blues. Depuis la disparition de Stéphane en 2021, c'est désormais son père, René Huget, qui reprend le flambeau avec à ses côtés sa petite-fille Charline, 13 ans, déterminée à poursuivre le rêve de son papa...

« En créant le Megève Blues Festival, la volonté de Stéphane était de fonder une famille du blues qui rassemblerait chaque année des artistes, des bénévoles et des spectateurs, explique René Huget. Ce fut un succès immédiat. Avec la crise du Covid et le décès de Stéphane, nous avons eu un moment de flottement. Puis, le Megève Blues Festival a pu renaître dès 2022 grâce au soutien de la municipalité, de nombreux partenaires, et grâce à l'aide d'amis proches de Stéphane, comme le bluesman Manu Lanvin... » Cette année encore, le Megève Blues Festival a connu un franc succès grâce à une programmation riche et de qualité. C'est Dana Fuchs qui a lancé la 8<sup>ème</sup> édition, suivie par Popa Chubby, le leader incontesté du New York City Blues. D'autres grands noms, comme Ana Popovic, King Solomon Hicks ou Joe Louis Walker, invités du Supersonic Blues Machine, se sont succédé les 4 et 5 août derniers sur la scène, place de l'Église, devant un public nombreux et enthousiaste. « Nous avons également bénéficié de la participation

de commerçants et de restaurateurs de Megève grâce auxquels nous avons pu élaborer un buffet exceptionnel réservé à l'Espace Club, poursuit René Huget. Ce Club est constitué aujourd'hui de plus de 500 membres, ce qui permet de soutenir l'événement financièrement. » Mais la plus belle victoire de l'édition 2023, c'est d'avoir réussi, comme les années passées, à conserver l'esprit de famille et à faire de cet événement un moment spécial de communion et de partage, tel que l'avait souhaité son fondateur. Toute l'équipe est d'ores et déjà mobilisée pour préparer l'édition 2024. L'une des priorités est de trouver un nouvel espace pour permettre au Megève Blues Festival d'accueillir toujours plus de monde. « Faire grandir cet événement tout en respectant la qualité de sa programmation et son esprit initial, tel est désormais notre objectif, conclut René Huget. Je suis optimiste, car je sais que nous pouvons compter sur les acteurs de Megève pour apporter leur soutien au Festival ! »





## The dream continues...

Imagined in 2014 by Stéphane Huget, the Megève Blues Festival is a popular event among residents and amateur Blues fans. Since Stéphane's death in 2021, his father, René Huget, has taken the reins backed by his 13-year-old granddaughter Charline, determined to follow in her father's footsteps...

*« In founding the Megève Blues Festival, Stéphane was keen to create a Blues family that would attract artists, volunteers and spectators every year, » explains René Huget. « It was an immediate success. With the covid crisis and Stéphane's death, we experienced a brief period of uncertainty. However, the Megève Blues Festival was reborn in 2022 thanks to the support of the town council, numerous sponsors and the help of Stéphane's close friends such as the blues musician Manu Lanvin... » The 8th edition of the Megève Blues Festival was a tremendous success. Dana Fuchs opened the show, followed closely by Popa Chubby – the king of New York City Blues. Other big names took to the stage on 4th and 5th August in front of a large enthusiastic audience; Ana Popovic, King Solomon Hicks and Joe Louis*

*Walker, guests of the Supersonic Blues Machine. « We also enjoyed the support of Megève's shopkeepers and restaurateurs, who helped us provide an exceptional buffet for the Espace Club, » continues René Huget. The Club boasts over 500 members who support the event financially. In 2023, as in previous years, the family spirit of the event was a source of inspiration and exchange, just as its founder had envisaged. The team is now hard at work preparing for the coming edition with a key priority - finding a new venue to accommodate even more people. « We intend to develop the event while respecting the original spirit and the quality of the line-up. The Megève Blues Festival will continue to grow with the support of the local community, » concludes René Huget.*





**EVENTS**  
*By Events*

---

PRÊT-A-PORTER HOMME & FEMME

---

80-95 RUE CHARLES FEIGE

**MEGÈVE**

+33(0)4 50 53 48 35  
[WWW.EVENTS-FAMILY.COM](http://WWW.EVENTS-FAMILY.COM)



PHOTO DANIEL DURAND - CRÉATION BENOIT NAST

**AALLARD**  
LE MEGÈVE LIFESTYLE

  AAllardMegeve

[www.aallard.com](http://www.aallard.com)

